

台湾

台湾観光協会会刊

会長/張學勞
 名誉会長/嚴長壽
 副会長/謝謂君、李清松、林清波
 発行人/張學勞
 編集顧問/曾前訓、戚國福、陳映廷
 発行人/財団法人台湾観光協会
 住所/台北市民権東路2段9号5F
 TEL/886-2-2594-3261~4
 FAX/886-2-2594-3265
 E-mail/tva-seki@umail.hinet.net
 Website/http://www.tva.org.tw

台湾観光協会東京事務所
 住所/日本国東京都港区西新橋1丁目5-8
 川手ビル3F
 TEL/81-3-3501-3591~2
 FAX/81-3-3501-3586
 E-mail/tokyo@go-taiwan.net

台湾観光協会大阪事務所
 住所/日本国大阪府北区西天満4丁目14番
 3号6F
 TEL/81-6-6316-7491
 FAX/81-6-6316-7398
 E-mail/tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

制作/視野国際文化事業有限公司
 董事長/嚴立
 社長/虞炳昌
 總經理/蔣雯
 副總經理/嚴寬行
 総編集/柳本通彦
 編集顧問/尹銘菁
 主編/涂尚儀
 執行編集/許芳菁
 取材編集/張業鳴、黃威錫、許芳菁、魏汝蔚
 特約作者/呂依臻、葉英晉、吉岡生信
 張靜芬、國永美智子
 翻訳者/杉本好美、駒田英、森美恵子
 デザイン主任/王婷婷
 デザイン/范文禎、黃誌聖、楊漢鴻
 ITエンジニア/陳建宏
 営業部/呂麗君、蔡欣宜、楊婉喻
 発行人/劉乃甄、歐陽致仁、江秀明
 財務部/蔡慧君
 法律顧問/興陽法律事務所陳隆介護士
 住所/104台北市復興北路2号10F-5
 TEL/886-2-2711-5403
 FAX/886-2-2721-2790
 E-mail/edit@tit.com.tw
 Website/http://www.tit.com.tw
 印刷/欣彩色製版印刷股份有限公司

広告專線：886-2-2721-5412
 行政院新聞局出版事業
 登記証號碼局版台誌第4388号
 中華郵政北台字第3405号執照登記為雜誌交寄
 「台湾観光月刊」は日本人の台湾観光の皆様に台湾の観光地・文化を始め、イベントや業界情報までバラエティーに富んだインフォメーションをお届けしております。
 中華民國交通部觀光局
 E-mail: tbroc@tbroc.gov.tw
 http://taiwan.net.tw
 本誌「台湾観光月刊」は財団法人台湾観光協会が出版し版權を所有しています。転載の場合は事前に当協会へお問い合わせください。

観光月刊

日本語版第491号

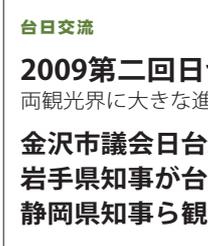
創刊日期：中華民國56(1967)年8月25日
 發刊日期：中華民國98(2009)年5月1日
 定價：NT\$120



高級中国茶・台湾茶の世界は別格である。摘み取りから製茶のすべての工程が手作業で、しかも一軒の茶農家で完結している。摘み取りが始まると三日四日不休で作業は続けられ、こうして一斤(600g)あたり一万円以上という極上の茶葉が生まれる。台湾茶にはブランドはない。年によって、季節によって、農家の熟練度によって大きく異なるからだ。だからこそ試飲が不可欠なのである。

文/柳本通彦

目次

	特別企画 MRT関渡駅周辺をあるく	02
	台湾製 台湾茶の誕生	06
	トピックス ワールドゲームズin高雄	10
	台湾ならではの養生術で	12
	2009経穴マッサーJ体験活動	
	ヴィック社長が宴席で接待	14
	一千名の日韓ファンが参加	
	ポンピドゥー・センター所蔵作品展	18
	見つけよう「貴方の桃源郷」	
	台日交流 2009第二回日台観光サミット成果報告	15
	両観光界に大きな進展	
	金沢市議会日台親善議員連盟が台湾観光協会を訪問	16
	岩手県知事が台湾観光協会会長を訪問	16
	静岡県知事に観光局頼慈珍局長・台湾観光協会張學勞会長を訪問	17
	台湾グルメ 中華チマキ	20
	どこでも大人気の台湾グルメ	

インフォメーション

文化プログラム	26	2009年3月出入国人数統計	34
業界短信&とっておき「食泊休閒」	28	2009台湾各地の行事予定	35
業界短信&とっておき「情報」	30	観光ホテルリスト	36



林章信 撮影

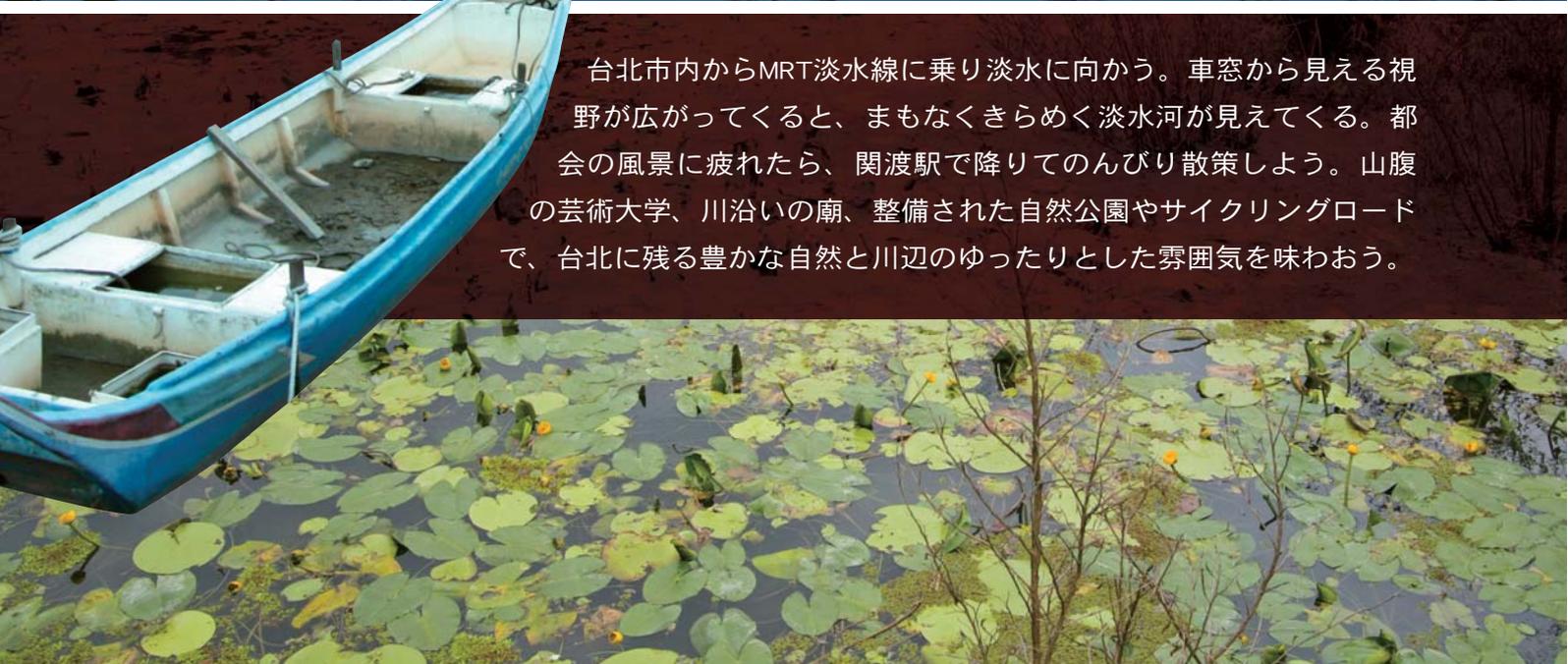


風情 た っ ぷ り の 淡 水 河

MRT 関 渡 駅

周 辺 を あ る く

台北市内からMRT淡水線に乗り淡水に向かう。車窓から見える視野が広がってくると、まもなくきらめく淡水河が見えてくる。都会の風景に疲れたら、関渡駅で降りてのんびり散策しよう。山腹の芸術大学、川沿いの廟、整備された自然公園やサイクリングロードで、台北に残る豊かな自然と川辺のゆったりとした雰囲気味わおう。





1.	2.	4.
3.	5.	

1. マングローブの新芽
2. 関渡自然公園
3. 関渡自然公園の月池
4. 八里のサイクリングロード
5. 台北芸術大学

自然公園は、急速に発展した台北市に唯一残された貴重な湿地である。

山と河に囲まれたこの地には芸術家も多い。台北芸術大学や琉園水晶博物館も美しい自然があふれる関渡を選んだ。

自転車で対岸の八里を目指すのもお勧めだ。優雅な姿のシラサギ、オレンジ色の夕焼け、対岸の夜景など、川辺ならではの風景をたっぷり楽しめる。

自然に囲まれた「台北芸術大学」

台湾三大芸術系大学の一つとされる台北芸術大学は1982年に創立し、音楽、美術、演劇、舞踏と文化資源の五学科からなる。校内の関渡美術館では国内外の芸術家や学生による展覧会が開催されている。

緑深いキャンパスの入口近く、オブジェが置かれた芝生の上ではアマサギが悠々と空を舞い、水牛がのんびり草を食べている。彼らも芸術家の残した「作品」だそうだ。レンガ造りの校舎からはピアノの旋律が流れ、キャンパスのところどころに彫刻が置かれている。蓮の花の咲く池のほわりには美しいフジの花が咲き、遠方には稲田が広がる。また眼下に広がる関渡平野も一望できる。こうした美しい風景が芸術家を志す学生たちのインスピレーションを高めるのだろう。キャンパスを歩くだけで、十分に芸術の雰囲気になれること間違いなしだ。

台北芸術大学

台北市学園路一号

アクセス：MRT淡水線関渡駅2番出口下車、学園路に沿って徒歩20分。駅よりスクールバスあり(10元)

<http://www.tnua.edu.tw>(中国語)



日本時代には江頭と呼ばれていた関渡は、淡水河と基隆河の合流地点である。かつて台湾の名産品を積んだ帆船はこの地と淡水を經由し、広大な太平洋へ向かった。今日観光地となった関渡埠頭、そして台湾北部最古の媽祖廟である関渡宮は、淡水河の水上運輸の盛衰を見守ってきたのである。

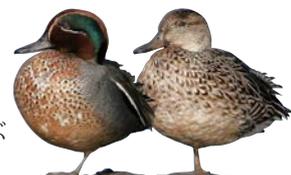
大河が育んだ豊かな自然

広大な湿地にはマングローブ、アシ、パラグラスが茂り、小さなカニやトビハゼが遊ぶ。また渡り鳥を含め多くの鳥たちの住処となり、すでに229種類の鳥が確認されている。環境保護のために設立されたこの関渡

水鳥たちの住処 「関渡自然公園」

自然公園の遊歩道沿いには様々な河岸植物が生き生きと茂っている。鳥たちは楽しげに枝先で跳ねていたかと思えば、湿地に降り立ちエサを探す。そのありのままの自然の姿には驚かされる。

開発による湿地と稲田の大幅な減少は、水鳥やその他の生物にとって脅威となった。57ヘクタールにも及ぶ



蕭木吉 撮影



関渡宮

関渡自然公園は、環境保護団体の強い働きかけもあり2001年に成立した。台北に唯一残された湿地は、水鳥の保護区としても重要な役割をもつ。

現在園内は本館のほか保育エリア、屋外観察エリアなどに分かれている。本館には遊歩道や水鳥を観察するための望遠鏡や資料などがあり、水鳥の生態をわかりやすく学べる。園内ではすでに229種類の鳥が確認されており、渡り鳥が訪れるシーズンともなると50種類を超える鳥を確認できる。

関渡自然公園

台北市関渡路55号

Tel : (02) 2858-7417

Open : 平日9 : 00-17 : 30, 休祝日9 : 00-18 : 00。月曜休園

ガイド : 週末のみ。開放区で水鳥を観察可能。現地申込制。(中国語)

アクセス : MRT淡水線関渡駅1番出口下車、右折し歩道をそのまま直進し、大度路橋を越え右折し直進、関渡路を左折。徒歩約20分。あるいは「小23」「紅35」バスで「関渡自然公園前」下車。

<http://your.gd-park.org.tw> (中国語)

河辺にたたずむ「関渡宮」

淡水河と基隆河の合流地の小高い丘の上にある関渡宮。地形に合わせた建築は、洞窟あり、眼下の川を眺められる庭園ありと非常にユニークである。台湾内でもこのような建築をもつ媽祖廟は数少ない。

関渡宮で祀られている媽祖像は、1661年に福建省か

ら僧とともに台湾に渡ってきた台湾北部最古の媽祖像である。また1897年から幾度も増築が行われ、台湾北部では最も規模の大きい媽祖廟となった。関渡宮の龍柱、石の獅子、壁の彫刻や屋根の装飾は非常に精巧。古仏洞と呼ばれる洞窟の入り口には200年もの歴史をもつ龍柱と、邪悪を祓い、富をもたらすとされている石臼がある。

関渡宮

台北市知行路360号

アクセス : MRT淡水線関渡駅1番出口下車、大渡路三段296巷から301巷に沿って徒歩25分。あるいは「302」「小23」「紅35」バスで「関渡碼頭」「関渡宮」下車。

<http://www.kuantu.org.tw> (中国語)

河辺ならではの風情「八里左岸」

関渡宮の対岸、八里の川辺には緑があふれ、目を引くショップやカフェが並ぶ。

犬と散歩をする人、サイクリングをする家族連れ、愛を語ろうカップル、八里の美しい自然は訪れる人の気持ちを優しくゆったりとさせる。遊歩道を歩けば、あなたもここが台北でもっともスローな空間であることに気が付くはずだ。

八里の川辺には、賑やかな八里埠頭や「挖仔尾生態保護区」、また十三行博物館がある。八里埠頭では特産のイガイを食べることができる。またマングローブが生い茂る「挖仔尾生態保護区」では、運が良ければ引潮の際、各種のカニ、トビハセ、これらをエサにする水鳥たちの姿が見られる。

八里

台北県八里郷

アクセス : 関渡宮から「紅13」バス、あるいは渡し船、レンタサイクル。船で淡水に戻ることも可能(淡水客船大人20元)



関渡から八里へのサイクリングロード

関渡から対岸の八里に掛けては、サイクリングロードの中でももっとも整備が進んでおり、また景色もすばらしい。関渡宮から八里の十三行博物館までは約13キロ、約1時間の道のりである。なおこのルートは、休日は多くの人で賑わうので安全には十分に気をつけたい。

文/許芳菁 写真/范文禎・関渡自然公園



至る所にあるマングローブ

熱帯地方の湿地や干潟に生育し、満潮時には木の幹がすっかり海に浸かることから中国語では「水中森林」とも呼ばれるマングローブ。その特徴は種子が母樹のもとで発芽、成長してから離脱する点にある。例年3月から5月初旬にかけては、「水筆仔」と呼ばれる筆のような形の大量の新芽が現れる。



琉園水晶博物館

ガラス工芸品の有名ブランドである琉園が、世界各地の水晶、ガラス工芸を収蔵する琉園水晶博物館では、各国の芸術家を招いて展覧会を開催している。現在は、関渡の自然や鳥に関心をもつ、ガラス工芸家小林俊和氏による特別展が開催されている(5月31日まで)。

台北市中央北路四段515巷16号

Tel : 02-2895-8861

入館料：100元

<http://www.tittot.com/museum/home.html>
(中国語、英語)

公営レンタサイクル(八里駅)

公営レンタサイクル(関渡駅)

関渡宮の傍らには公営レンタサイクルがある。八里で乗り捨てても可能なので非常に便利だ。なお料金は種類と返却地によって決まる。関渡で借り八里で返却する場合は150-350元。営業時間は9:00-18:30。

関渡大橋

赤いアーチ型の関渡大橋は1983年に竣工した。八里と淡水を結ぶ幹線道路である。ここから美しい夕陽を眺めることができる。

関渡埠頭

関渡からはフェリーまたは渡し船が八里、淡水、大稻埕へ航行している。木造の埠頭からは河岸の景色が眺められる。

関渡宮の「小吃」

関渡宮の「小吃店」は川沿いにある。蚵仔煎(牡蠣入りオムレツ)や蚵嗲(牡蠣フライ)や臭豆腐のほか、忘れてならないのは特製の鹹鴨蛋(塩漬けたアヒルの卵)

大度路三段301巷

かつては関渡宮への参道として栄えた街道も今は静寂に包まれている。赤レンガの旧家、土壁、石の燈籠や井戸などから往時をしのぶことができ興味深い。

点線は淡水河、基隆河沿岸サイクリングロード

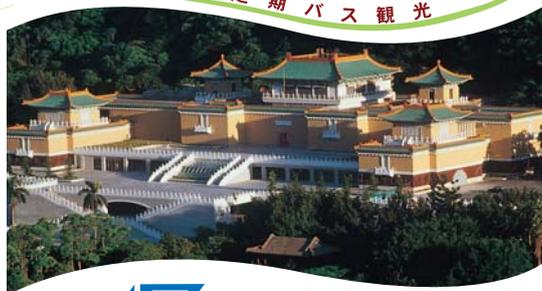
Tour Taiwan!

台湾 毎日 定期 バス 観光

毎日、定期観光バスによる台湾国内各地へのツアーを取扱っております。台湾一周3〜5日コースは毎日出発しております。

宏祥旅行社は台湾国内ツアーの他、格安チケット、レンタカー(運転手付きも有)等も取扱っております。また提携業務について世界各国の旅行社の方々のご連絡もお待ちしております。

- 1. 台北市内観光 NT\$900
- 2. 台湾高砂族部落鳥来観光 NT\$1,300
- 3. 台北夜の観光 NT\$1,300
- 4. 基隆港・野柳・北海岸公園観光 NT\$1,000
- 5. 民俗芸術観光 NT\$1,100



宏祥旅行社

住所：台北市松江路190号4F
TEL: 886-2-2563-5313・2563-4621・2541-6785
FAX: 886-2-2563-4803・2531-1353
E-mail: edisonts@ms6.hinet.net
<http://www.edison.com.tw>



- 6. 陽明山—山水と秘湯の半日コース NT\$1,300
- 7. 九份・東北角海岸観光 NT\$1,100
- 8. 文化の旅-国立伝統芸術センター NT\$1,800
- 9. 花蓮夕日大理石峡谷観光 NT\$4,900
- 10. 台湾二日観光 日月潭・埔里鎮・文化の街—鹿港 NT\$6,000
- 11. 台湾二日観光墾丁国家公園・高雄市内 (体験!台湾高速鉄道) NT\$9,800
- 12. 台湾中南部三泊四日観光 NT\$12,600
- 13. 台湾三泊四日フォルモサ・ホリデー (体験!台湾高速鉄道) NT\$16,900
- 14. 台湾一週五日間観光 NT\$17,800

清明節の到来と共に茶農家は活気付く。気候の違いにより、台湾では各地で年間4回から6回茶葉が収穫されるが、清明節前後に収穫される「春茶」は、茶の色が澄み、香りが強いことで知られる。茶所-坪林の春を訪ねて、台湾茶の製造工程をのぞいてみよう。

柔捻後の包種茶葉を乾燥機で乾燥される

台湾茶の誕生

茶農家の製茶室を訪ねて





坪林(ピンリン)は台北県坪林郷を指し、文山包種茶の産地。包種茶は烏龍茶の一種だが、茶葉の形状からこの名がある。包種茶の茶葉は球状ではなく細長い形状で、数ある烏龍茶の中でも、馥郁とした花のような香りで名高い。

春の坪林郷、山は一面の新緑に覆われる。茶畑の茶樹たちは穏やかな春の陽射しの下、のびのびと成長している。この地には清らかな溪流、肥沃な土壌があり、野生動物がたびたび見られることでも、豊かで清浄な自然環境がうかがえる。茶農家の自宅兼製工房は、この平和な風景の中にたたずんでいた。

春茶の季節到来

製茶師は坪林の茶農家の生まれ。先祖伝来の経験を受け継ぎつつ、新たな工夫にも余念がない。春が訪れると、天候、気温、茶葉の生長状況を毎日注意深く観察する日々が始まる。タイミングを逃せば、高品質の春茶を製造する機会を逸してしまうからだ。台湾北部では、茶葉は年に4回摘まれる。蔡さんによれば、坪林では、春と冬の茶葉が包種茶に最適だという。しかし、春茶と冬茶では滋味が大きく異なり、夏の茶葉は東方美人茶に、秋は包種烏龍茶に適しているそう。このように季節により作られる茶の種類が異なり、また同じ種類であっても、気候等の影響で多少の違いがあるため、完全に同じ茶葉は年に二度と現れることはないという。

茶葉の収穫が始まると、坪林の茶農家は作業に入る。摘採、日干し、「静置」、煎る、整形、乾燥、焙煎まで、すべての過程は速やかに休みなく連続して行なう必要があり、専門の技と経験を備えた製茶師が、常に茶葉の状態を観察しながら進める。

蔡さんの案内で、私たちは茶園と製茶室へ。坪林包種茶誕生の過程を見せてもらった。

茶園を往復する茶摘

製茶の第一歩は、茶葉の摘採から。蔡さんの茶畑では80歳を超えたおばあさんと2人の娘さんがてきぱきと茶葉を摘んでいる。採摘する部分は、「一心二葉(2枚の新芽の間に開き切らない新芽)」または「二心三葉」といわれるように先端の新芽だけ。製茶の過程で、心と葉は違った色と香気を生じる。機械でも摘み取ることができるが、手摘み茶葉は形が整っており、味も良い。

茶摘みでは、茶葉の成長に合わせる他に、時間帯も重

坪林の茶畑



一心二葉



手でお茶摘みする



要で、一般には午後が適している。また茶葉を運ぶ過程でも、葉と葉の間に隙間がなければ茶葉は圧力や蒸れで傷付くため、細心の注意が必要である。



近所の人達に手伝ってもらい、できるだけ手摘みしていますが、間に合わなければ、仕方がないと思っています。

茶葉の日光浴一日干し

採摘後の茶葉は、大きなザルに慎重に広げられ、麓の製茶室外の広場に運ばれ、日干しが始まる。日干しにより、茶葉の水分を飛ばすが、日干し時間は普通は40分から2時間程度。天気と職人の経験により判断する。茶葉は強い陽射しを嫌うので、陽光には常に注意し、また定期的に茶葉を混ぜて、すべての面に平均に日光が当たるようにする。脱水が早すぎたり不均等だったりすると、いわゆる「死葉」になってしまい、製品にはできない。



この工程では、茶葉の新鮮さと水分をある程度残し、「生きた」状態を保つことが肝心。

香気が決まる室内干し

ザルに入った茶葉は日干しの後、「静置室」内に移動させ「静置」工程を開始する。「静置室」内の温度は、19度前後を維持し、湿度が高くないよう注意する。これにより8時間から16時間かけて、茶葉の脱水と発酵がゆっくりと進む。この工程でも、製茶師は2時間毎に茶葉をかき混ぜ、発酵を促し、茶葉の状態を観察する。茶葉にとって命ともいえる香気は、この発酵の状況で決まるため、製茶師は、茶葉の香気と発酵の状況に注意を払う。この作業を「抓香」と呼び、製茶過程で最も重要で、最も経験がものをいう過程である。



香気は包種茶の品質に大きく関わって来る。香気が飛んでしまえば、他の工程にどんなに力を注いでも無駄。



茶を煎じる! — 「炒菁」

「静置室」で16時間休んだ茶葉は、生葉のおいがなくなり、香気を放ち始める。この時次の工程「炒菁」に入る。「炒菁機」は円筒状の機器で、250度から300度の高温で煎ることで、葉の酵素は落ち着き発酵が止まり、水分も大幅

に減少する。「炒菁機」内で5分間煎られた茶葉は、香気が引き出され、煎られた茶葉はふんわり、しっとりしている。



経験豊富な製茶師は、「鉄沙掌」のようなカンフー技を身に付けてでもいるかのように、250度の「炒菁機」に素手を挿し込み茶葉を混ぜ、茶葉の状態を確かめる。

茶葉の整形を助ける—「柔捻」

柔捻（じゅうねん）により茶葉を定形させ、茶葉を細長いひも状とする。また揉むことにより、茶の香りと味が出易くなる。包種茶ではこれが最終的な形状だが、いわゆる高山烏龍茶では、さらに2回から3回の柔捻を経て球状とする。形状の違いに関して、包種茶は香気を重んじ、花のような香りを完全に残すためひも状としている、と蔡さんはいふ。



柔捻後に塊状となった茶葉をほぐす。

最終過程—乾燥・焙煎

柔捻後の茶葉は六層に分かれた半手動乾燥機に入れられ、一層ずつ、3回から4回の乾燥過程が始まる。茶葉が焦げないよう、熱を平均に受けられるよう、素早く混ぜる必要がある。乾燥後の茶葉は93-96%の水分が脱けており、「毛茶」と呼ばれる。「毛茶」は一日休ませれば、お茶として飲めるが、「毛茶」は可塑性が高く、品質も不安定であるため、普通はこれにさらに複雑で深い焙煎の技を施し、異なる香りと余韻を引き出し、高級茶とする。包種茶の製茶過程では、「毛茶」を焙煎機にさらに2時間入れ、茶葉の品質と味わいを完全に落ち着かせ、保存に適した状態とする。最後に等級分けして包装し、包種茶はようやく誕生する。



試してみませんか？今年のできたて春茶を！

春茶を求めて

5月に台湾を訪れるなら、台湾各地の茶葉の産地に春茶を訪ねる以外に、都会の茶の専門店、デパート、ショッピングモール内のお茶屋さんでも、茶葉を選ぶことができる。台北市では、「峰園茶莊」の文山包種茶、「有記茗茶」の古風新茶、「曉陽茶行」の儂人雅集ギフトボックスを、「2008年度の台北手土産」として推薦している。

台湾のお茶専門店では、親切なご主人と新鮮な春茶を味わおう！

文/許芳菁 写真/張業鳴



茶葉の豆知識

台湾の特産茶には、緑茶、文山包種茶、高山茶、凍頂烏龍茶、白毫烏龍茶、鉄観音、紅茶の7種がある。緑茶と紅茶以外の5種は、広義の烏龍茶で、半発酵茶の一種。特徴は以下の通り。



文山包種茶

上品で、馥郁とした花の香が特色。滑らかな口当たり。



高山茶

最もよく知られた台湾茶。海拔1000m以上で産出される包種茶で、一般には直接烏龍茶と呼ばれる。さっぱりして高雅な香りと豊かな甘み特徴とする。何度も淹れることができる。



凍頂烏龍茶

台湾国内市場の主力。香ばしい喉越しを味わえる。



白毫烏龍茶

葉の上に微小な白毛がある。茶の新芽がミドリヒメヨコバイに食害されることで、茶葉はフルーツのような独特の甘い香りを放つ。



鉄観音

最も重厚で濃密で、後をひく味。わずかに果物様の酸味がある。

取材協力/ 蔡永金さん
2001年全国製茶コンクール第一位
2003年冬季優良文山包種茶特等賞
2004年春季優良文山包種茶一等賞
2005年第二回全国優質茶コンクール
棒状包種茶組チャンピオン)



店舗：清元茶行 台北県中和市景新街224之13号1F
製茶所：台北県坪林郷粗蜜村金瓜寮3-1号

台北市推薦「手土産」販売店

峰園茶莊 台北市重慶南路一段35号 Tel: (02)2382-2922

有記茗茶 台北市重慶北路二段64巷26号 Tel: (02)2555-9164
<http://www.wangtea.com.tw>

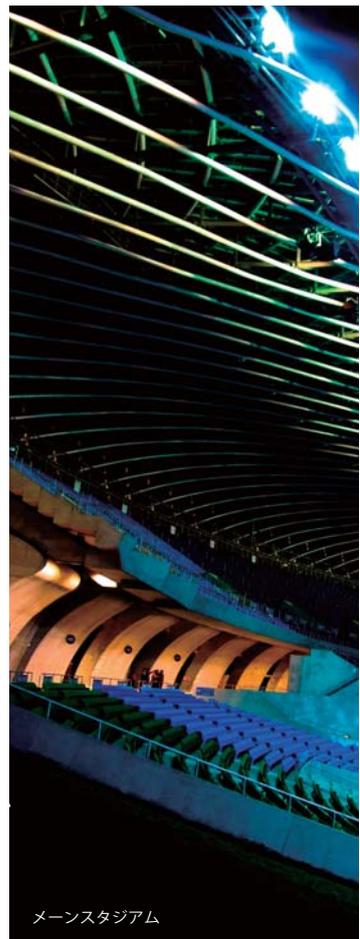
曉陽茶行 台北市長春路14号 Tel: (02)2562-1999
<http://www.geowyongtea.com.tw>



競技会場を訪ねる

in 高雄

2009年ワールドゲームズはまもなく7月、高雄に登場する。今大会には史上最大の選手と役員が参加する予定だ。そのうち日本選手は計135人、台湾・中国・英国・米国について五番目の代表団を送る。



メインスタジアム

ワールドゲームズは、オリンピックには登場しない競技種目で日頃の鍛錬と技を争う総合スポーツ大会である。メダル争いに関心が集まるオリンピックより協調・友好が重視される点が特徴である。綱引き・武術・オリエンテーリング・ラグビー・相撲・ドラゴンボートレースといった身近な競技が展開されるワールドゲームズでは、それぞれのお国振りもいっそう発揮されそう。

ワールドゲームズでは、国際委員会のほうから、大規模なスタジアムなどを要求してくることはない。施設は主催都市の自由意志に任されている。高雄の場合、これを機会に日本を代表する建築家・伊東豊雄氏に設計を依頼してメインスタジアムを建設することになった。そのほか競技会場としては、高雄総合体育館・高雄中学体育館・中山大学体育館・高雄市立美術館・西子湾海水浴場・澄清湖など現有の施設が活用される。そのなかには著名な観光スポットも少なくないので、ワールドゲームズ見物のあとは、高雄巡りを楽しみたい。競技に併せて台湾一周や南部周遊を計画している選手も少なくないという。

今大会、日本選手はドラゴンボートレース・ソフトボール・相撲・ラグビー・武術といった種目に参加する。以下、日本選手が出場する予定の競技会場をご紹介します。

ワールドゲームズ競技会場

蓮池潭

(日本選手出場種目:水上スキー・ドラゴンボートレース)

人工湖ながら風光明媚な蓮池潭は亀山と半屏山の中間にある。当地は1686年の史料にすでに登場している。ここに文廟を建設したときに、点在する池に多くのハスが自生していたという。これが名称の由来となった。湖畔四周には、いろいろな時代に建てられた楼閣・廟・東屋などがたつ。ワールドゲームズのドラゴンボートレースはこの湖水でおこなわれる。



蓮池潭

高雄市左営区翠華路1435号

Tel : (07) 588-3242#211

アクセス:

高雄MRT紅線でR15生態園区駅あるいはR16左営駅→市バス紅51・301あるいは高鉄鼓渡バスで蓮池潭下車。



ワールドゲームズ日本選手エントリー種目・会場・時間

競技項目	競技会場	時間
ワールドゲームズパーティ	ワールドゲームズ広場	7/21
開幕式・閉幕式	ワールドゲームズメインスタジアム	7/16、7/26
アーチェリー(原野)	澄清湖	7/24-7/26
ビリヤード(キャロム)	中正技撃館	7/22-7/26
ビリヤード(ポケット)	中正技撃館	7/22-7/26
ボウリング	快樂ボウリング館	7/20-7/22
フリスビー	ワールドゲームズメインスタジアム	7/19-7/21
体操(エアロビクス)	文化中心至徳堂	7/24-7/25
体操トランポリン	総合体育館	7/20-7/22
空手道	中山大学体育館	7/25-7/26
オリエンテーリング(中距離)	澄清湖	7/18
オリエンテーリング(リレー) (確定エントリー)	澄清湖	7/19
オリエンテーリング(短距離)	高雄市立美術館	7/17
パワーリフティング	中山大学逸仙館	7/25-7/26
ラケットボール	中正技撃館	7/21-7/23
ローラースケート(フィギュア)	義守大学体育館	7/21-7/22
ラグビー(七人制)	ワールドゲームズメインスタジアム	7/24-7/25
スカッシュ	中正技撃館	7/21-7/24
相撲(確定エントリー)	高雄市立高級中学体育館	7/17-7/18
綱引き(女子室内)	中山大学附属 国光高級中学体育館	7/19
水上スキー	蓮池潭	7/22-7/26
ドラゴンボートレース	蓮池潭	7/17-7/18
ソフトボール	立德棒球場	7/22-7/26
武術	高雄県立体育場	7/23-7/24



チケットの購入方法

- インターネット: <http://www.allgenki.net>
(会場でチケットを引替)
 - 7-11
 - 会場
- 2009ワールドゲームズ:
<http://www.worldgames2009.tw>

ともいえるスポットで、随時国際的な展覧会が開催されている。

美術館は内惟埤文化園内にある。かつて高雄最大の湿地・灌漑水源があったところだ。現在園内には、美術館のほか、人工湖・屋外彫塑作品・生態公園・児童美術館などの施設が点在する。一部にかつての湿地が保存され、生態・美学・教育という機能をあわせもつ公園となっている。

中山大学

(日本選手出場種目:体操・空手道・パワーリフティング・綱引き)

中山大学のキャンパスは山を背に海に面している。南国高雄の陽光が燦々と注ぎ、海風がこちよい。台湾で唯一海水浴場およびビーチを擁する大学として知られる。今回は当大学の体育館がワールドゲームズの競技会場に選ばれた。

校庭そばの西子湾は高雄を代表する海水浴場。近くには打狗領事館がある。赤レンガ造り、台湾最古の西洋近代建築である。西子湾から中山大学までの道は海岸線に沿い、いずれの角度に目をやっても大海原がみわたせる。とくに夕景が美しく、黄金色に輝く太陽が水平線に沈み行く光景はすばらしい。



国立中山大学

高雄市鼓山区蓮海路70号

Tel : (07) 525-2000

アクセス:

高雄MRT橘線でO1西子湾駅→橘1バスで中山大学下車。あるいは1号出口から臨海二路を西北方向に徒歩約900メートル。

高雄市立美術館

(日本選手出場種目:オリエンテーリング)

高雄市立美術館は台湾美展史をテーマに、台湾人作家の重要作品を収蔵し研究している。台湾美術の殿堂



高雄市立美術館

高雄市鼓山区美術館路80号

Tel : (07) 555-0307

<http://www.kmfa.gov.tw>(中文・英文)

アクセス:

高雄MRT紅線でR13凹子底駅あるいはR14巨蛋駅→紅32・36バスで美術公園あるいは明城路口下車。

高雄中学

(日本選手出場種目:相撲)

1922年(大正11年)創建の「高雄州立高雄中学校」で、現在「高雄市立高雄高級中学」に改まっている。校庭には今も赤レンガの校舎が三棟たち、市の史跡に指定されている。そのほかヒノキ作りの給水室・洗面台・武道場なども当時のまま。校門を入るとすぐに目に飛び込んでくる琉球松も開校当時から生徒たちの登下校をみまもってきたという。戦中にうけた空襲の跡も残る。



高雄市立高雄中学

高雄市三民区建国三路 50 号

Tel : (07) 286-2550

アクセス:

高雄MRT紅線でR11高雄駅→1号出口から西へ徒歩約350メートル。

文/許芳菁 写真/徐靖壹・視野国際文化・
2009世界運動会高雄組織委員会基金会

元氣を取り戻そう

台湾ならではの養生術で



いまや「保健観光」が台湾観光の代名詞。より多くの人々に台湾ならではの養生術を認識してもらおうと、交通部観光局はさる4月19日、台湾大学体育館において「2009経穴マッサージ体験活動」を展開した。日本・韓国などから三百名以上のエントリーがあり、大きな反響を呼んだ。

「保健養生観光」

世界的不景気だからこそ、「比類なき台湾」を前面に押し出そうと、交通部観光局では多彩な観光をプランニングしている。日々の暮らしや大都会でのストレスを台湾で解消してもらおう「保健観光」がそのコンセプトである。

交通部観光局では昨年の「2008足裏マッサージ体験活動」の成功を受けて、今年は「2009経穴マッサージ体験活動」を企画した。台湾の養生術の神髄を理解してもらおうというこのイベントには、日本・韓国・香港・マレーシア・欧米など世界各地から約350名が参加し、現場は熱狂に包まれた。

今年の会場は「客家花布」をインテリアに使った。豊かな色彩が明日への活力を象徴しているという。キャッチフレーズは「台湾・元氣・超值」。リラックスした気分でマッサージを受けていただき、元気な台湾を体験してもらおうというのである。



今回の経穴マッサージのほか、台湾には他に比類ない保健養生観光のスタイルがある。温泉・マッサージシャンプー・全身SPA・挽臉(顔の皮膚の養生)・健康養生料理・養生医療など、サービス・品質・価格のいずれにおいても他に比肩を許さない。これからも観光局ではこうした方面のPRをいっそう強化して、台湾をアジアの健康観光アイランドにしていく計画である。

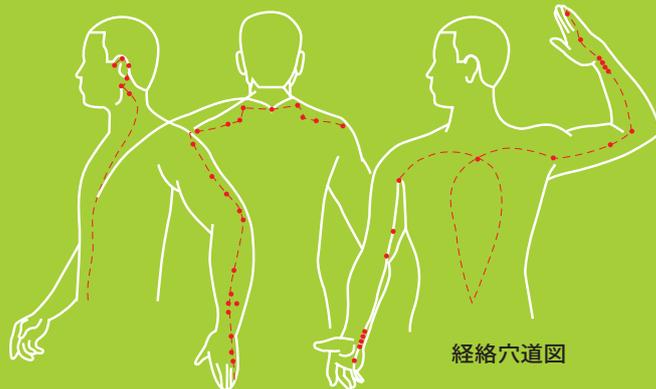
経穴マッサージ

マッサージは手と指をつかった技巧を通して、人体表面の皮膚と筋肉の組織上に、一連の動作を加えることで、養生・長寿の目的を果たそうという一種の民俗自然療法だ。マッサージの歴史は長く、さまざまな方法と技巧が生まれ、複数の流派に分かれているが、なかでも経絡を刺激する手法を「経穴マッサージ」と呼ぶ。

経穴マッサージは中国医学独自の由緒ある治療方法である。漢方によると、経絡は気血の通り道にあたり、

施術の効果もこの道筋をって体内にひろがるという。穴道=ツボはこの経絡の交差点にあたる重点部位で、経絡上の気血の流れを調節している。ツボに適度な刺激を与えることで、精力の過多あるいは不足を補正し、経絡の流れをよくし、気血を活性化し、関節を滑らかにするという。そして五臓六腑の正常な機能を回復することで、健康な身体を維持できるのである。

文/黄威錡 写真/范文禎



経穴マッサージの手法

- 按:指あるいは掌をもって皮膚あるいはツボ上をリズムカルに押す。
- 摩:指あるいは掌をもって皮膚あるいはツボ上にソフトな摩擦を加える。
- 推:指あるいは掌をもって前・上・外に向って筋肉を押し出す。
- 拿:片手あるいは両手をもって皮膚・筋肉を持ち上げ、そしてぱっと放す。
- 揉:指あるいは掌をもって皮膚あるいはツボを旋回するように刺激する。
- 掐:指を使ってツボを強く押す。
- 点:一本の指で一点のツボを強く押す。
- 叩:掌あるいは拳で肢体を叩く。

経穴マッサージの禁忌

- 以下のときは施療を避ける。
- 重度の心臓・脳・肺の疾病があるとき。
- 白血病など出血性の疾病があるとき。
- 湿疹・火傷・腫瘍など皮膚病および皮膚に傷があるとき。
- ウイルス性肝炎・肺結核など伝染性疾患があるとき。
- ガン患者。
- 骨結核・骨髄炎・重度の骨粗鬆症・骨折・関節脱臼回復初期の場合。
- 生理中・妊娠中の女性。
- 極度疲労状態・飲酒後。



社長 ヴィック が宴席で接待

初代台湾観光大使である周瑜民(ヴィック・チョウ)が3月28日(土)午後6時から、華山創意文化園で国際ファンの集いを開催、一千名余の日韓のファンが参集した。主宰の台湾交通部観光局では、はるばる訪れたファンを、宴席をもうけて接待した。専門シェフが招かれ、熟練の技が生み出す本場の台湾料理に参加者は舌鼓を打った。



一千名の日韓ファンが参加

「痞子英雄」公開の前日にあたる。台北に集ったファンたちには、翌29日の「痞子英雄」封切りに参加したあと、台湾で三泊四日のツアーが待っている。これも観光局が進めている「アイドル追っかけ」プロジェクトの成果の一つである。観光局によると、すでに第二代の観光大使「飛輪海」がスタートを切っているが、F4(JVKV)と飛輪海ではファン層に開きがあるため、初代・第二代の大使にはバトンタッチの役割もお願いしているという。そのためF4(JVKV)は引き続き2008-2009「旅行台湾年」・観光局「アイドル追っかけ」プロジェクトに積極的に協力することになりそうだ。観光局では、今年度もとくに日韓の観光客を対象に、アイドルのからんだイベントを開催していく計画である。

文/許芳菁 写真/范文楨

円形のテーブルを並べて大勢の客人をもてなすことを台湾では「辦桌」と呼ぶ。「ごちそうを卓上に並べる」という台湾特有の接待文化のひとつで、冠婚葬祭によくみられる光景だ。台湾では、人生や暮らしの節目節目にこうした宴会を催して、親族・親友との絆を深める。使用される食器やテーブル・イスとその配置には目的に応じたしきたりがあるという。「辦桌」は、美食の享受にとどまらず、台湾の人情に触れられる場でもある。今回のヴィック社長の「辦桌」・ファンの集いは、また観光局が8月に予定している「美食辦桌」活動のプレステージでもある。今回のメニューは、佛跳牆・焢肉・炸湯圓・白斬雞・紅蟳米糕と台湾伝統の宴会料理が勢ぞろいした。

国際ファンの集いで、ヴィック社長は幸運なファンたちといっしょに綿菓子作りに挑戦したり、ゲームやデュエットを楽しんだ。この日は周瑜民主演の「痞子

テレビドラマ「痞子英雄」放送開始：4月11日(土)午後九時、公共電視(台湾)

周瑜民(ヴィック・チョウ)のオフィシャルサイトにおいて自己の英文名を自らV.I.C (VicInternational Cooperation) と命名し日本の「会社」の概念でサイトを運営することを宣布。自らを「社長」、会員を「社員」とした。

2009 第二回

日台観光サミット成果報告

両 観 光 界 に 大 き な 進 展



静岡県石川嘉延知事



台日双方代表

2009年3月15日から2009年3月18日まで、台湾政府と民間の観光界の幹部が勢ぞろいして静岡県を訪問し、最終日の3月16日には第2回日台観光サミットに臨んだ。大会には双方から百余名の台日双方観光界の代表が結集し、活発かつ具体的な討論を進めた。台日観光関係は、双方の協力と努力によって、新たな嶺を乗り越えたといえる。

昨年は台北で第一回日台観光サミットが開催された。その成功を受けて今年の第二回サミットは日本側が主催し、会場には静岡市市民活動センターが選ばれた。大会前夜、静岡県の石川嘉延知事が台湾からの代表団を歓迎する宴を催し、本大会への期待を表明した。3月16日の会議当日、日本側からは観光庁神谷俊広次長ら、台湾からは馮寄台駐日代表および観光局頼瑟珍局長など双方の重要幹部が終日列席した。会議終了後、観光局東京事務所のアレンジで台湾観光局の頼瑟珍局長・台湾観光協会の張學勢会長、そして日本観光庁本保芳明庁長らが懇談する機会を得た。四日間の訪問中、台日双方は密切に交流を重ね、台日観光界におおきな成果を残した。一方で1972年の台日断行以来、双方政府官員の懇談として最高ランクの対面となり、外交面での成果も見逃せない。

日台観光サミット会議上、双方代表は観光現況について熱心に討論した。2008年の成果を振り返り、日台観光の現況を分析したほか、さまざまな重要な合意を達成した。その主なものは、双方において旅行バリアを取り除くこと、対話ルートの拡充、外交関係の促進などである。会議中、台湾側から2010年を「台日観光交流年」とするよう提案があり、全会一致で通過した。これは馬英九総統が2008年9月19日に台日関係についての論述で言及したことが契機となった。観光業者のほうからその呼びかけにこたえたもので、今後の発展に期待がかかる。

参加者は会議の結果を高く評価するとともに、準備を重ねてきた観光局駐外スタッフの苦勞を慰労した。観光局は現在「2008-2009旅行台湾年」キャンペーンを推進中である。旅行業者もそれにこたえて新しい観光商品を積極的に提案している。日本側業者もそうした交流促進の精神に強い期待をよせ、今後宣伝PRを強化し一層台湾観光の魅力を消費者に呼びかけていくことを表明した。

第二回日台観光サミットは成功裏にお開きとなり、2010年日台観光相互往来300万人の目標に向って双方は決意を新たにすることができた。

文／編集部 写真／陳映廷

金沢市議会日台親善議員連盟が台湾観光協会を訪問

石川県金沢市議会日台親善議員連盟の一行約16名が、4月9日午後、圓山大飯店において台湾観光協会代表と懇談した。日本側から中西利雄議長・安達前連盟会長・澤飯英樹連盟会長代行・玉野道連盟副会長ら、



中西利雄議長と張學勞会長

台湾側から台湾観光協会張學勞会長・楊重義副会長・曾前訓顧問らが出席した。

張學勞会長は挨拶の中で、金融危機の中でも日本と台湾が緊密な観光交流を続けていること、台湾観光業界として2010年300万人相互交流の実現に邁進していることを強調した。日本側中西団長は、昨年从小松空港と台北に直航便が飛ぶようになり、両地はわずか三時間で結ばれ、客席は75%がうまっていること、日本の中部に位置する金沢は、歴史と伝統のある町で現在台湾旅客にとって人気スポットの一つになっていることを報告した。

懇談の中で、金沢と台湾が制作を提携したアニメーション「八田來了」(「パッテンライ!!」南の島の水ものがたり 2008年)について、共感の声があがった。張会長は、八田ダムを通じて強い絆で結ばれている台湾と金沢の関係強化に期待を寄せた。

文/許芳菁 写真/王婷婷

岩手県知事が台湾観光協会会長を訪問

さる4月18日午後、岩手県知事の一行が台湾観光協会の張學勞会長を表敬訪問した。日本側から達増拓也知事・岩手県観光協会佐藤等理事長ら、台湾側から張學勞会長・楊重義副会長・曾前訓顧問らが出席した。

張學勞会長は遠来の一行に歓迎の意を表明し、台湾と岩手県のいっそうの関係強化をよびかけた。また日本は台湾の消費者にとって第一の海外旅行先。今回の花巻空港新ターミナルビルの完成を、双方の交流の新しい契機にしたいと述べた。

達増知事は、今回が初めての台湾で、その風景・美食・人情に好ましい印象をもったという。花巻空港新ターミナルビルは4月9日から営業を開始。国際チャーター便に対応した国際線設備の機能がいっそう充実するという。そのPRのため知事一行は観光協会のほか観光局・民航局そして台湾の航空会社を訪問する計画である。

岩手県観光協会佐藤理事長は台湾と長い交流を重ねてきた。景気低迷や少子化のなか、つねに新鮮な商品をアピールしないと、リピーターを増やすことはできないと述べた。台湾側の出席者は歴史的角度から台湾と日本の縁を強調し、業界の経験に基づいて意見を交換した。

文/許芳菁 写真/張業鳴



達増拓也知事と張學勞会長

静岡県知事ら観光局頼瑟珍局長・台湾観光協会張學勞会長を訪問



石川嘉延知事と頼瑟珍局長

静岡県の石川嘉延知事ら一行が4月17日午前、圓山飯店で台湾観光局頼瑟珍局長と台湾観光協会張學勞会長を訪問した。第二回日台観光サミットが日本静岡県でこの3月中旬におこなわれたばかりで、双方は台湾での再会を喜んだ。

日本側は石川知事や県観光局出野勉局長ら、台湾側は観光局の頼局長・劉喜臨国際組組長・台湾観光協会張學勞会長および董事らがそれぞれ出席した。頼局長は知事らにまず日台観光サミットでの熱烈な歓迎に感謝の意を表した。静岡では間近に見た富士山やちびまる子ちゃんランドが印象に深く、国際観光という面での静岡のもつ実力を強く感じたと述べた。また最後に静岡空港開港までの石川知事らの献身的努力に最高の感謝と敬意を表した。

石川知事は日台観光サミットの成功を受けて、こうして再会できることはきわめて光栄であると述べ、台湾観光をリードする頼局長が一度ならず静岡を訪問したことに感謝の意を表した。知事はまもなく改選されるが、静岡空港と台湾間が6月4日に開航する予定には変わりなく、その後の効果にも強い期待と自信を表明した。

台湾観光協会張会長は、「富士山・駿河湾・伊豆半島などの地名が台湾でもその名声は轟いているが、しかしそれが静岡県にあることを知らない人が多かったかもしれない。石川知事の努力で、静岡の名前も台湾人の間に広く浸透した」として、この間の知事の奮闘に最高の敬意を表明するとともに、「成事不必為我」（成功時に自身の貢献を述べず）という中国語の諺を引用して知事のモラルを高く評した。

また出野勉観光局長は台湾航空業者との交渉で、チャーター便の計画がほぼ定まったこと、更に現在少年野球を通じた交流を皮切りに、各階層による両地の交流を拡大していくプランを披露した。観光協会楊重義副会長・張政美董事・戴啓珩董事は、日台観光サミットでの歓待に感謝するとともに静岡と台湾の直航便実現に期待をよせた。

最後に頼瑟珍局長は、静岡と東京が近いことから、心配する向きもあったが、静岡があれば豊かな観光資源を擁していることを知り、そうした危惧も霧散したと述べ、両地の観光交流に果たした知事の功績を称えて懇談会を締めくくった。

文/許芳菁 写真/張業鳴

見つけよう
貴方の
桃源郷



ピカソ 〈まどろむ女〉

ポンピドゥー・センター 所蔵作品展

台北市美術館の今年度の主要展覧会の一つである「ポンピドゥー・センター所蔵作品展」が4月18日から開催されている。この度は、「桃源郷」をテーマに、一般の年代別とは異なる展示方法で、全体を想像性のある空間とした。

誰の心の中にも憧れの桃源郷がある。あるいは身体と精神が満足と喜びを感じた黄金期がある。夢、思い出にかかわらず、この西洋の「ユートピア」や東洋の「武陵桃源郷」は、生命中の特殊なエネルギーの表れである。

現代芸術作品の所蔵で世界的に有名なフランスのポンピドゥー・センターは、このたび特別に「桃源郷」(仏語：ARCADIE、英語：ARCADIA)をテーマに、台湾で展示を行う。ピカソ、マティス、ミロ、ブラック、ボナール、シャガール、ディピュッフェなど39名の巨匠を含む20世紀のヨーロッパの芸術家に精通するベテランアートディ

レクターのDidier Ottingeが、各時期ごとにARCADIAのイメージが最も強く表現される77点の作品を厳選し、芸術家たちの求めた安住と自由の境地を披露する。

ラテン文化において、ARCADIAは古代ローマの詩人Virgilによって豊かな土地での生活として描写され、さらに想像の世界へと発展した。牧神が住み、美しい調べが流れる天国は、典型的な理想と調和の園である。よって、16世紀の黄金時代あるいは天国に対する憧れとされたARCADIAは、現在も同様に人の心中に存在する。

ARCADIA概念から発展したテーマ

この度台北美術館に展示されるボンピドゥー・センター所蔵作品は、デッサン、油絵、動画、装置など多彩なジャンルにわたり、さらに黄金時代、使者、アルカディア（ARCADIA）、アルカディア再現、裕福、虚栄、享楽、調和、夜、草地での昼食という十のテーマを通じて、各芸術家の風格と作品の意義を伝える。例えば、アンリ・マティス（Henri MATISSE）の〈大きな赤い室内、Grand intérieur rouge〉は、「裕福」に属し、見かけは単純でも、構図は非常に繊細な作品だ。マティスは対物と強烈なコントラストの应用到、ラインによる透視の観点、空間の奥行きを添え、さらに色彩を駆使して視覚を充実させると同時に、物質的、精神的な幸福感の概念を伝えている。

特異な人格の持ち主としてイメージされるピカソ（Pablo PICASSO）の生涯にも一時の温かく幸せな時期があったことが、1931～1936年の作品に現れている。ピカソは1927年にマリー・テレーズ・ワルテル（Marie-Thérèse Walter）と知り合ってから、マリーを絵画と彫刻

のモデルにした。この度展示する〈まどろむ女、Femme couchée〉では、優美な円弧が見られ、ラインの風格と胴体の周りに意図的にかからませた模様で、胴体が強調されている。彼はよくマリーと生花を同時に作品に取り入れた。生花は旺盛な繁殖力の象徴だ。この絵の中で、花は彼が愛したこの女性から伸び出している。

イメージによる参観

フランス古典主義画家プッサン（Nicolas Poussin）の作品〈アルカディアの牧人達、The Shepherds of Arcadia〉は、ARCADIAの深い解釈が込められている。3人の羊飼いと一人の女が田園で、「ARCADIAにも死神は存在する」という古代ギリシャ文字が刻まれた墓碑を発見する。これは理想的な至福の国においても、人生は短く、必ず死が訪れるという哲理を伝えている。私達はこの世の無常を知り、大自然への畏敬と感謝の気持ちを忘れず、理性と自覚を保つこそ、今を謳歌することができるのだ。

本展覧会では、このすばらしい絵画作品から、作品の投影（実物はルーヴル美術館所蔵）、ARCADIAの各創作へと進む。アートディレクターは、この念入りで巧みな誘導により、参観者が当代芸術と周囲の現代環境との関係と意義を十分に堪能し、さらに体と心で感じ、自分のARCADIAを見つけ出すことを願っている。

桃源郷-ボンピドゥー・センター所蔵作品展

台北市立美術館1階展覧室（台北市中山北路三段181号）

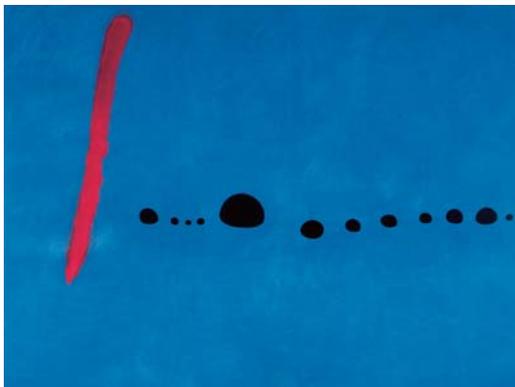
TEL：(02) 2595-7656

OPEN：月曜から日曜 9:30—17:30、土曜日は20:30まで延長

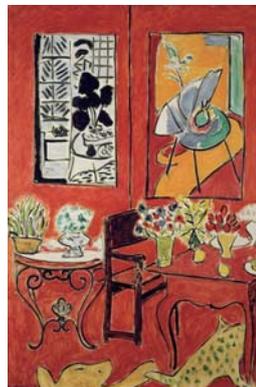
チケット：NT\$250元（会場で購入可）

期間：2009年4月18日---2009年7月12日

文/魏汝蔚 写真/台北市立美術館



ミロ 〈青い二号〉



マティス 〈大きな赤い室内〉



シャガール 〈ラルク・エン・シャルル〉

中華チマキ

どこでも
大人気の
台湾グルメ

5月といえば、ドラゴンボートレースに端午の節句!台湾では、端午の節句にはさまざまな行事が行なわれるが、それにつけても欠かせないのが「粽子(ゾンズ)」。でも実は台湾では、チマキは端午の節句を彩る縁起物であるほかに、普段から愛されるスナックでもある。台湾の街角を歩けば、チマキを売る店は簡単に見つかり、またコンビニでも売られている。見たところ平凡で取って立てて特別なところのないチマキ。これには一体どんな魔力があり、台湾独特のスナックとなったのだろうか。



台湾には、南部風粽、北部風粽、客家風粽、そして砂糖をつけて食べる鹹粽など、多種のチマキがある。それぞれ作り方も、具も異なるが、どれも魅力的。なぜ、この小さな島にこんなにも多様なチマキが存在するのだろうか。

日本と異なる「粽子」

「粽=チマキ」という名詞は、多くの日本人にとって馴染みのあるものだろう。日本の端午の節句は、西暦の5月5日。男の子のいる家庭では、五月人形や鯉のぼりを飾り子供の健やかな成長を祈り、またチマキを食べて節句を祝う。同様に端



午の節句に「粽子」を食べる台湾。けれど、日本のチマキと台湾の粽子とでは、作り方も材料も大きく異なる。

日本では、チマキ作りには米粉が用いられ、地方によって小豆などの甘い餡を包んだりする。形は細長い円錐形が多いようだ。それに対して、台湾の粽子はほとんどが野菜や肉が入る塩味で、正三角錐の形をしている。

神話を従えた美食

粽子は、古代には節気を表す食物だった。古人は「五月粽子を食さねば、冬の衣は仕舞えぬ」といった。かつて人々は、粽子を食べることで、夏の始まり

を感じていたのである。

中国が戦国時代に入ると、粽子には、楚国の愛国詩人「屈原」の故事が加わる。伝説によれば、屈原が川に身投げした後、近隣の民は、川魚が屈原の身体を食べないようにと粽子を川に投げ入れ、魚に与えたという。こうして、粽子は神話の色彩をまとったのである。

形も味もとりどり

各地の風俗、生活習慣の違いにより、粽子は多様な顔を持つ。台湾だけでも、4~5種類の粽子があり、どれもこれも独特な風味を擁し、甲乙付け難い絶品である。

北部粽の作り方 (約5個分)

<材料>

A: 長もち米600g、しいたけ5個(千切り)、桜えび50g、紅蔥頭(エシャロット)10個、ニンニク大2個(薄切り)、水適量、醤油小さじ1、市販の「鹹蛋(塩漬け卵)」の黄身6個。

B: プタの角煮300g、しいたけ5個(半分に切る)、桜えび50g、紅蔥頭10個、ニンニク5個(薄切り)、醤油膏(とろみ醤油)大匙2、氷砂糖大匙1、米酒大匙1、白コショウ適量、水1カップ。

C: 竹の葉10枚、タコ糸5本

<手順>

葉の準備:

1. 竹の葉をきれいに洗い、冷水に20分浸けた後、取り出して拭く。
2. タコ糸を濡れ布巾で拭く。

具材:

1. 桜えびを洗う。
2. 紅蔥頭を洗う。
3. 長もち米を洗い、2時間水に浸けた後、取り出して水気を切る。
4. セイロで3の長もち米を強火で15~20分蒸し、もち米を完全に蒸し上げる。
5. 鍋に油を熱し、ニンニクを炒め香りが出て来たら、Aのしいたけ、桜えび、



おいしい粽子を買うなら

超有名観光スポット「中正紀念堂」に隣接する南門市場には、「南園粽」などの有名な店が数軒あり、各種の中華粽子を販売している。

粽作りの材料を買うなら

台北市の乾物街「迪化街」では、粽用葉、紅蔥頭、しいたけなどのさまざまな粽の材料が売られている。

エシャロット



干し大根



しいたけ



プタ肉

水、醤油を入れ、中火で炒めながら均一に混ぜる。

6. 5に、4で蒸した長もち米と紅蔥頭のみじん切りを加え、均一に炒め、取り出す。
7. 別鍋に油を熱し、Bのしいたけを炒め香りが出て来たら、桜えび、紅蔥頭のみじん切り、他の材料Bを加え均一に炒め、取り出して汁気を切っておく。

包み方:

1. 先ず葉を2枚取り、頭を反対方向にして重ねる。この際、小さい葉を内側に、大きい葉を外側にして重ねる。葉の約1/3位置を内側に巻き、ロート状とする。底部に余っている葉を反対に折り、中身が漏れ出さないようにする。
2. 具材6のもち米を適量取り、葉の底部に詰める。次に「鹹蛋」の黄身、プタの角煮を入れ、最後に適量のもち米を被せるように入れ、いっぱい詰める。
3. 2で上方に余っている葉を、具材の方向に折り入れ角を作り、さらに余っている葉があったらそれも入れ込み、しっかり包む。
4. タコ糸を1本取り、3の粽の腰部分に巻きつけ、しっかりと縛る。
5. 4の粽をセイロに入れ、中火で約10分蒸す。

客家「板粽」の作り方

材料: もち米粉、水、砂糖、粽用葉、タコ糸、サラダ油。

具材: プタ肉、桜えび、しいたけ、油蔥酥(エシャロットを油で炒め、乾燥させたもの)。

調味料: 塩、五香粉、コショウ、醤油。

作り方:

1. しいたけを薄切りに、プタ肉を小さな塊に切り、桜えびは水に浸け戻す。
2. 鍋に油を熱し、1の材料を入れ、調味料も加えて炒め、冷ましておく。
3. もち米粉を砂糖水に入れ団子■に練り、適当に等分し、2の具材を包み、セイロで20~25分蒸す。



北部風の粽子は力強い弾力

台湾の粽子を地域で分類すれば、北部風と南部風に分けられる。北部の粽子は、火の通ったもち米に具材を加え中華鍋で炒め、中華おこわにした後に竹の葉で包み、セイロで蒸す。すると具材の香りと葉の香りとが完璧に一体化し、米は水分と葉の香りを吸収し、弾力が増す。

南部風の粽子はむっちり香り豊か

米粒がしっかり残る北部の粽子とは違い、南部の粽子の最大の特徴は、包み上がった粽をお湯で煮る点である。煮ることで、葉の香りはより強くなり、つやつやしたもち米に完全に溶け込む。口当たりはむっちりしており、噛むほどに豊かな香りが立ち上る。

陶陶 餐厅



あなたの視覚と五感を直撃する 無限大! 最高級上海料理の魅力

フカヒレ、ナマコ、かに、上海点心いずれも人気で大好評!

440坪の大面積で空間広々。

1F 友達と気楽に楽しめる上海料理レストラン

2F プライベート性の高いVIPルーム

B1 20テーブル収容可能な宴会場

(02) 2571-6688

所在地: 台北市吉林路45号

営業時間: 11:30-2:30, 5:30-10:30 (ご予約は午後9:30までに)



南部粽の作り方 (約8個分)

<材料>

長もち米600g、五花肉300g、しいたけ4個、ピーナッツ200g、桜えび20g、紅蔥頭5個、粽用葉16枚、タコ糸8本

<調味料>

塩少々、醤油1/4小さじ、黒コショウ少々、油150ml

<水煮用調味料>

醤油小さじ1、油小さじ1、塩小さじ1/2

<作り方>

葉の準備:

1. 竹の葉をきれいに洗い、冷水に20分浸けた後、取り出して拭く。
2. タコ糸を濡れ布巾で拭く。

具材:

1. 五花肉を洗い小さな塊に切り分

ける。しいたけは戻し、半分に切る。桜えびは洗い、水気を切る。紅蔥頭は洗い、みじん切りにする。

2. ピーナッツを洗い鍋で約30分煮る。軟らかくなったら取り出す。
3. 長もち米を洗い、水に約3時間浸す。
4. 長もち米の水気を切り、熱した中華鍋に入れ、弱火で乾燥するまで炒め、2のピーナッツを加え、均一に炒め、取り出す。
5. 1の五花肉以外の材料を鍋に入れ、炒めて香りが出て来たら取り出す。
6. 別鍋に油を熱し、五花肉を炒めて火を通し、すべての調味料を入れ均一になるように炒める。

包み方:

1. 北部粽の作り方1~4に同じ。
2. 鍋にお湯を沸かし(粽が完全に被る水量)、水煮用調味料を加え、強火で沸騰させる。
3. 粽を沸騰した湯に入れ、約40分煮る。

「醃粽」の作り方

材料: 丸もち米、醃水、粽用葉、タコ糸

作り方:

1. もち米を洗って水気を切り、醃水を加え均一に混ぜる。常にかき混ぜながら1~2時間おき、もち米に醃水を十分に染み込ませる。
- 2.1の米を粽用葉で包む。この時、少し余裕を持たせて包むのがコツ。
3. お湯が沸騰したら、粽を入れ、約3時間煮る。



客家風「板粽」はきゅっとした歯応え

客家風の粽子は「板粽」とか「客家粿粽」と呼ばれる。米を水と共にペースト状にして作られるので、塩味のもちのような食感。

「醃粽」は独特の風味

透き通った外見の「醃粽」は、軟らかくて甘く、ほてりを沈め、消化が良いという特徴があるため、お年寄りや子供に特に好まれる。「醃粽」の材料はもち米、醃水、青竹葉と非常にシンプルだが、粽内部の状態を見ないまま、もち米に完全に火を通し、粒が崩れるほどにしなければならぬため、火加減の調整が職人の腕の見せ所。熟練の技があって始めて、透き通り、滑らかで張りのある口当たりが生まれる。冷たく冷やして砂糖や蜂蜜をつけて食べる初夏のスイーツだ。

文/黄威錡 写真/王婷婷・范文禎

シルクスプレスイーラン

蘭城晶英酒店

宜蘭はロハスな雰囲気あふれるところ。美しい景観と優しい人たちに出会える台湾屈指のレジャースポットです。



クラブ レフナープール

晶華国際酒店（シルクスホテル）グループのオリジナルブランドホテル「蘭城晶英酒店（シルクスプレスイーラン）」はそんな宜蘭の魅力とともに快適なご宿泊をお届けする、宜蘭市唯一のファイブスターホテルです。蘭城晶英酒店は台北南港、信義計畫区から車で約45分と交通アクセスも便利です。ホテル周辺には設治記念館、音楽館、宜蘭酒廠などの観光スポットがあるほか、ジャイアント社の無料自転車でサイクリングもお楽しみいただけます。

193の客室はどれも明るい日差しが差し込むゆったりサイズで、おしゃれな家具のほかにシャワーセパレート型のバスルーム。リゾートでもビジネスでも快適にご宿泊いただけます。

このほかスカイヴィラスイートは台湾ではじめてプライベートガーデンやジャグジーを備えた大型バルコニーを付属、VIP気分でご宿泊いただけます。**ミックスグルメ**広々としたダイニングスペースでバラエティにとんだ多国籍料理をバイキング方式でお楽しみいただけます。**ザ・ラウンジ** 軽食と飲物、そして音楽。**中華料理「紅樓」** オリエンタルな雰囲気の中で本場の広東料理や飲茶点心をお召し上がりいただけます。**バンケット（国際宴会庁）** 天井の高さ8メートル、無柱の空間設計、最新の音響&照明設備。宜蘭で唯一、百卓収容の宴席が開催できる豪華なバンケットは結婚披露宴や会議、各種イベントにご利用いただけます。

「FUN芸術&博覧会」春の宿泊プラン

今年10周年を迎える「宜蘭緑の博覧会」にあわせて、蘭城晶英酒店では「FUN 芸術&博覧会」春の宿泊プランを実施いたします。内容は平日に1泊と翌朝の朝食、ヘクスクラブの無料使用のほかに、「2009宜蘭緑の博覧会」の入場チケット2枚、国立伝統芸術センターの入場チケット2枚、ルナプラザの商品券NT\$200の中からご希望のものひとつをお選びいただけます。キャンペーンの実施期間は6月19日まで、料金は1部屋あたりNT\$3,999+10%です。緑あふれる大自然を満喫するか、台湾の新旧伝統文化を体験したり、ホテル内でショッピングを楽しんだり、お好みのスケジュールで楽しいひとときをお過ごしください。





ロビー



ウェルズpring Spa



沁-スカイヴィラ(Sky villa)

宜蘭はロハスな雰囲気あふれるところ。美しい景観と優しい人たちに出会える
台湾屈指のレジャースポットです。



シルクスプレース イーランへようこそ。

青空、そよ風、緑の山々、
きれいな水があふれる宜蘭。
ゆっくりと流れる時間の中で、
のどかな風景を眺めながら、
お茶と食事でくつろぐひととき・・・
ここは
蘭城晶英酒店シルクスプレース イーラン。



silks
PLACE
YILAN
晶英酒店
蘭城新月廣場

Silks Place Yilan
Tel : 886-3-935-1000
www.silksplace-yilan.com.tw

Address : 36,Minquan Rd.,Sec.2,Yilan City,Taiwan
Fax : 886-3-935-4000
GPS : Longitude121°44'59.6" Latitude 24°45'14.9"



/文/化/

国家戯劇院 & 実験劇場

台北市中山南路21-1号

Tel : (02)2343-1566

http://www.ntch.edu.tw

交通：MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ。

国家戯劇院

05/15-05/17 魅影再現—マルチメ
ディア舞踊劇場



05/21-05/24 玉簪記

05/29-05/31 緑光劇団《人間條件4 -
一様の月光》

06/05-06/07 新古典舞団—劉鳳學123
号作品《雲豹之郷》

実験劇場

05/22-05/24 2009新點子舞展—林文
中舞団《情歌》

05/29-05/31 《娜拉離開丈夫以後》

06/05-06/07 三十舞踏劇場2009年度
創作《重返宓若思》

06/13-06/14 NSO 実験音場—
漂流の音符

国家音楽庁 & 演奏庁

台北市中山南路21-1号

Tel : (02)2343-1566

http://www.ntch.edu.tw

交通：MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ。

国家音楽庁

05/11 《躍想・楽饗》—
師大音楽系交響楽団
定期演出

05/12 Peter Jablonskiピアノ
独奏会

05/13 管楽狂潮

05/14 王正平琵琶独奏音乐会

05/15 Oxana Yablonskaya
ピアノ独奏会

05/16 絢麗的聲音火花

05/17 No.5法式女人香—
徐以琳&台北愛樂

05/18-05/19 朱宗慶打擊楽団
跨界音乐会

05/20 啓示録後卷—新天新地

05/21 福爾摩沙合唱団
2009年系列音乐会之二

05/22 逸楽零距离

05/23 Natalia Gutman
チェロ独奏会

05/24 名家與NSO的對話系
列—双B魅力

05/26 Duke Ellington大楽団

05/31 葉樹涵・市民交響楽団

06/01 【人声啓示録—聖樂經
典と創新】—台北愛樂
室内合唱団

06/07 名家與NSO的對話系
列—音幻之形 異想之間

06/11 名家與NSO的對話系
列—六月 田園

演奏庁

05/15 NCO(国家国楽団)
管楽器之夜—自在吹管

05/27 NSO 印象フランス室内
楽—粼光跳躍の「管」

05/30 2009両庁院楽壇ニュー
フェイス—張群バイオ
リン独奏会

05/31 2009両庁院楽壇ニュー
フェイス—黄日昇チェ
ロ独奏会

06/05 2009両庁院楽壇ニュー
フェイス—陳雅菁フ
ルート独奏会

06/06 2009両庁院楽壇ニュー
フェイス—何忠謀トラ
ンペット独奏会

国立故宮博物院

台北市士林区至善路2段221号

Tel : (02)2881-2021

http://www.npm.gov.tw

開館時間：09:00~17:00年中無休

交通：MRT淡水線「士林駅」下車。バス
255、304、ミニバス18/19、紅30のいずれか
に乗り換え、同博物院正門前で降りる。



10/05-2009/08/15

華麗なる彩陶—乾隆洋
彩特別展 会場：306

2008/12/31-2009/08/30

法象風規—彭楷棟先生
遺贈文物特展
会場：107

01/21-05/15 天上人間：儒釈道人物
版画図絵特展
会場：103,104

01/25-10/15 碧緑—明代龍泉窯青瓷
会場：304

04/01-06/25 巨幅書画 会場：202

04/01-06/25 筆に千秋の業あり：
書道の発展
会場：204、206

04/01-06/25 緯絲の絶品—宋代の緯
絲花鳥展
会場：208、216



04/01-06/25 造型と美感：絵画の発
展 会場：210 (1期毎
に展示物を交換)

05/28-08/28 千堆の雪を巻き起こす
—赤壁文物特別展
会場：103、104

06/20-08/31 陳其寬90紀念展
会場：105

常設展 君臣共治—清代歴史文
書珍品展 会場：103

常設展 閱讀古書—
你看見了什麼
会場：103

国立歴史博物館

台北市南海路49号
Tel : (02)2361-0270
http://www.nmh.gov.tw
開館時間：10：00～18:00（月曜日休館）
交通：MRT新店線「中正紀念堂駅」下車、出口1、2号を出て、徒歩約5分。

- 04/10-05/24 ベルサイユ宮殿触覚アート展
会場：4階
- 04/10-06/14 張大千書画記念展
会場：101、102、103
- 04/17-05/17 侯錦郎個展
会場：201、203
- 05/01-06/21 藏仏觀雲—金銅佛像展
会場：二階精品長廊

台北市立美術館

台北市中山北路3段181号
Tel : (02)2595-7656
http://www.tfam.gov.tw
開館時間：09:30～17:30(土曜日は20:30まで)

月曜日休館（休日の場合は順延）
交通：*MRT淡水線「圓山駅」下車。酒泉街を進み、中山北路で左折、約10分で本館正門に到着。バス21、40、42、208、216、218、220、224、247、260、277、279、287、308、310、612番のいずれかに乗り、同美術館/バス停で下車。

2009/01/24-2010/01/10
25年典藏の精髓
会場：2A、2B



- 04/18-07/05 生命之渺—方力鈞創作25年展 会場：3A・3B
- 04/18-07/12 桃源郷-ポンピドゥー・センター所蔵作品展 会場：1A、1B

- 05/16-06/28 永恒是情景的回復—潘娉玉個展 会場：D
- 05/16-06/28 飄遊・境遇：蕭熾個展 会場：F
- 05/02-05/24 2009嚴雋泰伉儷油絵展 会場：G教育走廊

西門紅樓

台北市萬華區成都路10號
Tel : (02)2311-9380
http://www.redhouse.org.tw
交通：MRT板南線「西門駅」下車、出口1号を出て、徒歩約1分。

- 05/06-05/31 団慶特展-台北市立交響楽団40周年
- 05/15-05/17 蘭陵三十：紅楼系列《猫仔走醒》有1張圖
- 05/22-05/23 蘭陵三十：紅楼系列《一教到三…蟑螂堆成山》
- 05/29-05/31 蘭陵三十：紅楼系列《Come to Daddy》

推薦プログラムおよび展示会

造型と美感—中国絵画の発展

類別：展示 展示期間：04/01-06/02
会場：国立故宮博物院 陳列室：210



中国絵画の発展は一つの交響楽のようである。人物・花鳥・山水などを組み合わせた主題は歴史のなかでさまざまに変奏してきた。人物画の典範は六朝から唐代（西暦三世紀から九世紀）にかけて、顧愷之や呉道子らによって定まった。山水画の典範はだいたい五代（西暦十世紀頃）のとき。地理的特質が生かされたのみならず、例えば荆浩・関仝は北方の山水を描き、董源・巨然是江南水郷の山水の特色をもつ。花鳥画は四川の黄筌と江南の徐熙が二つの流れを作った。



Ennio Morricone音楽

類別：音楽 期日：2009/05/31
会場：台北小巨蛋
「荒野の用心棒」（1964）、「夕陽のガンマン」（1965）、「夕陽の用心棒」（1965）、「狼の挽歌」（1970）、

「わが青春のフロレンス」（1971）、「アラビアンナイト」（1974年）、「エクソシスト2」（1977）など数々の名作を手がけてきた映画音楽の巨匠エンニオ・モリコーネ(Ennio Morricone)が5月31日ハンガリー愛楽管絃楽団と百人合唱団を率いて来台。台北アリーナでその作品を披露する。台湾有史以来最大の映画音楽の祭典である。

ベルサイユ宮殿触覚アート展

類別：展示 展示期間：04/10-05/24
会場：国立歴史博物館 陳列室：4階



歴史博物館では4月10日より《體貌会神—ベルサイユ宮殿彫塑芸術触覚教育展》を開催している。彫塑作品を直接さわること、視覚以外の感覚で芸術の美を会得できる方法が用いられている。ベルサイユからは18件の作品の模型が搬入された。いずれも石膏あるいは樹脂で複製されたもので、ミロのヴーナスをはじめミケランジェロなど紀元前2世紀から19世紀にかけて活躍した作家と作品である。古典的女性美や発達した筋肉の躍動感を味わってみたい。

/食/泊/休/間

台湾にコーヒー文化を「久翼文創咖啡館」



コーヒーと芸術を結合! ニューヨーク Parsonsデザイン学校卒の楊偉傑は2年前帰国してから、文化芸術空間創造の夢に打ち込み、その後台北市麗水街に久翼文創咖啡館をオープンさせた。館内ではLounge Bar風の空間でドリンクと特色ある軽食を提供するほか、隣の展示エリアでは、在米陶器ジュエリー作家蔡爾平・蔡蕙芳夫妻、名彫刻家楊英風、ジュエリーデザイナー張正芬、中国結・玉アクセサリ専門家尹愚・黎少明夫妻といった台湾の作家の作品を展示している。この若い起業家は、久翼文創咖啡館が文化創作者と芸術品愛好者の交流と対話の場となることを願っている。

台北市麗水街7巷7号
open: 14:00-00:00(火曜定休日)
Tel: (02)2351-2888
<http://www.joyartcafe.com/>

機能充実の太平洋商務センター



ビジネス、ミーティング、宿泊機能を一体化した太平洋商務中心は、信義区にあり、実用、効率、全方位の専門的サービスを特長とする。万全のオフィス、専門のセクレタリサービス、多機能ミーティングルームのほか、シンプルな客室もあり、流れるような空間設計と美観により独特の品格を演出し、快適なプライベート環境での休息を提供する。また世界貿易センター、台北101、信義商業圏、臨江街観光夜市に近く、余暇を利用したショッピングや、文化・美食体験も可能だ。

台北市信義区光復南路495号11階
Tel: (02)8780-8000
<http://www.businesscenter.com.tw>

王朝大酒店「広東料理」優待プラン

不景気の折、最も経済的な友人との食事会。王朝大酒店広東楼が春の優待プランを実施中! 歴史ある広東料理レストランとして多くの馴染み客を持つ広東楼は、香港出身のシェフ伍見朋の指導のもと、本場の香港の味を提供する。焼臘(香港風ソーセージ)、臘味蘿蔔糕(腸詰入り大根もち)、塩漬け魚と鶏肉のチャーハン、そして伍シェフ特製の北京ダックと各種スープはぜひ味わってみ

たい。バイキング式ランチは、様々な香港風料理、グリル、オードブル、炒め物や煮物、デザートがある。平日は1人NT\$399+10%、



休日は1人NT\$450+10%となっている。3月1日から6月30日までは、平日は2名NT\$599+10%、休日は1人NT\$399+10%となる。

台北市敦化北路100号
Tel: (02)2719-7199 内線3360
<http://www.sunworldnasty.com.tw>

春の波と戯れる「緑島」



台東県知本老爺大酒店の「緑島自由FUNツアー」では、山あり海ありのこの世の天国緑島で、風や波の自然音の共鳴が楽しめる。2泊3日の本プランは、デラックスルーム2泊2人1部屋がNT\$12,999から、フレッシュなバイキング朝食2日2人分、デリシャスなバイキングディナー1日2人分のほか、食事・ドリンク1割引きチケットが各部屋に1枚、ホテルから豊年空港または台東、知本駅までの往復送迎1回、緑島フリーツアー1回もセットになっている。知本老爺なら、今がチャンス。春のそよ風が吹き始め、森林の緑が息づくこの時、台東へ行けば、特別な春の美が体験できる!

台東県卑南郷温泉村龍泉路113巷23号
Tel: (089) 510-666
<http://www.hotel-royal-chihpen.com.tw>

福朋喜來登飯店で本場の江浙料理



現代的な福朋喜來登飯店は国内外のビジネス客のベストセレクト。最近では、福朋喜來登紅レストランのシェフ厳選料理30種余りの食べ放題により、大変お得な価格で本場の江浙料理を提供している。中でもカボチャと梅と白酢の甘酸っぱい口当たりが評判の和え物「梅汁脆南瓜」や、「苟杞醉鷄腿」「茶香糖心蛋」などがおすすめのアパタイザーだ。このほか、気軽に食べられる京醬肉絲の手製ポケット焼き、本場の無錫ウナギの揚げ物など、絶妙の火加減を凝らした料理も。

台北県中和市中正路631号
Tel: (02)2221-5658内線2720、2721
<http://www.fourpoints.com.tw>

「スイーツの春」美麗信花園酒店



美麗信花園酒店「青庭花園レストラン」では、ティータイムの「春」をイメージしたニューデザートラインアップさせた。今季発売するデザートは、春らしい「春漾九宮格」青庭おすすめセットのほか、ゴージャスなデザート2種とエキゾチックな塩味デザート4種で、「飛び去る心」ヘーゼルナッツと栗のケーキ、「愛のシャンデリア」ブルーベリーチーズケーキ、「最高のデリシャス」シェフ特製メキシコのタコス、「愛の航海」美麗信サンド、「春のロブケ」地中海風塩味パイ、「ヴィーナスの恋」伝統的ギリシャサラダなど。名茶、有機ハーブティー、コーヒーのいずれかのセットでNT\$450（別途10%のサービス料加算）。

台北市中山区市民大道三段83号
Tel : (02)8772-8800内線2311
<http://www.miramargarden.com.tw>

新店碧潭リニューアル



新しく洗練された台北市新店の碧潭に、水とレジャーの要素が加わったことで、一層親しみを感じる。碧潭傍の美麗春天大飯店では、夏休みに新店を訪れた人に最適な飲食、娯楽を提供する用意を進めている。ホテルをベースにお届けする情熱的な

サマードリームは、貴方にぴったり。12月31日まで、山に見えるデラックスルーム1泊がわずかNT\$2990+10%、さらに碧堤レストランのバイキング朝食とおいしいランチまたはディナー各2人分が付く。

台北県新店市太平路8号(碧潭風景区)
Tel : (02)8666-9999
<http://www.beautifulhotel.com.tw>

A CUT STEAKHOUSE で3種の牛肉



A CUT ステーキハウスは、新しい飲食コンセプト「Beef Tasting」を取り入れ、1回で異なる部位の牛肉を同時に消費者に提供する。グルメにはみのがせないサービスだ。この度A CUT ステーキハウスが発売するBeef Tastingステーキセットは、一人前NT\$2,200+10%で、厳選したサラダ、スープ、できたてデザートのほか、第7-第12肋骨間のテンダーロインを使用した「挽き立て黒胡椒ステーキ」、最高の風味と柔らかさが魅力の「オーストラリアオリジナルステーキ」、そして350日飼育した味わい深い霜降り和牛の「日本風薄切り和牛ステーキ」という3種のメインディッシュがセットとなる。

台北市中山北路二段63号B1(台北国賓内)
Tel : (02)2571-0389
<http://www.ambassadorhotel.com.tw>

淡水

紅樓

RED CASTLE 1899

1858年に開放された淡水港には多くの西洋人が渡来し、様々な洋風建築を残しました。なかに「達観樓」と呼ばれた風格ある建物があります。大きくとられたバルコニーからは、淡水河、そして観音山が一望できたことからこの名があります。

この由緒ある建物が、いまレストラン「紅樓」として甦りました。

1階では各地方の中国料理がお楽しみ戴けます。2階は宴会場に、そして3階はカフェテラスになっています。

MRT淡水駅からも近く、淡水散策のおついでにお立ち寄り下さい。真っ赤な煉瓦の建物が目印です。



RED CASTLE 1899 Add: 6, Lane 2, Sanmin St., Danshuei Township, Taipei County
(台北縣淡水鎮三民街2巷6號) Fax (02) 2621-8288 Tel: (02) 8631-1168 網址: <http://www.redcastle-taiwan.com>

／情／報／

2009年100万人目の来台旅客

4月3日、2009年度100万人目の来台旅客が出現！それはマレーシア人、51歳の葉秀珠さん。交通部観光局はこの歴史的瞬間を記念して、特別に桃園空港で盛大な歓迎会を行い、謝謂君副局長自らNT\$10万元相当のクレジットカード（観光局の委託により玉山銀行が発行。今回の旅行期間内、台湾内の消費に限る）、台湾名産、季節のギフトを贈呈した。特に、丁度アブラギリ満開の時期であることから、交通部観光局も客家獅子舞やアブラギリ商品で歓迎し、台湾地方文化を宣伝した。



日台ワーキングホリデー制度発足へ

日本側との協議の結果、日台ワーキングホリデー制度について4月3日午前に台湾駐日代表処と日本交流協会が東京で文書を交わし、6月1日から正式に実施することに合意した。当制度では、18歳以上30歳以下の国民が、最長1年の滞在を申請することができる。その間働いて旅行資金を作ることも可能で、毎年日台がそれぞれ2000人を受け入れる。外交部亜東関係協会副秘書長徐瑞湖氏によると、当制度は主に休暇目的で、仕事はあくまで旅行費用補助のための付加的なものだという。教員資格のある日本人は、台湾で日本語を教えることも可能。そのほか例えば漫画が得意で、台湾の会社に雇用の意思があれば、同じくその特技をいかして仕事することもできる。

合歡山ケーブル2011年完成へ

合歡山は四季がはっきりし、風景が美しく、台湾では唯一一般人でも雪景色が楽しめるスポット。この合歡山へのアクセスを良くし、観光の発展を促進するため、南投県は2006年、仁愛郷高山地区ケーブルカーシステムの建設計画に着手した。既に中央政府の批准を受け、計画策定を進めている。現時点では、ケーブルカーシ



テムは全長8キロ超、翠峰、鳶峰、昆陽の三駅を設け、2011年完成の予定。ケーブルカーの完成後は、合歡山地区の交通の便は格段に改善され、乗り入れ車両を減らせるため、観光発展と環境保護を同時に実現することができる。将来はBOT (Build-Operate-Transfer、建設-管理/運営-移転) の方式で運営する。

日月潭ケーブルカー7月にも運転開始

台湾初のBOT案による (Build-Operate-Own、民間による企画、施工、運営) 日月潭九族ケーブルカーが建設され、6月に試行と空中結婚式、7月1日に正式開始の予定。往復チケットは約150元から200元となる見込みだ。この計画により、日月潭から九族文化村までの道のりが25分から10分に短縮され、日月潭と埔里盆地が見渡せるようになる。このほか、交通部も約2億円の投資により日月潭一周サイクリングロード、水站広場等を建造し、日月潭を国際的観光スポットとしてグレードアップさせる。今年日月潭の観光客は、昨年の330万人から337万人台への増加が見込まれる。

観光局がホテルをランク付け

交通部観光局は3月、ホテルの「星鑑定」制度をスタートさせる。今後、鑑定を受けていないホテルが星マークを自称した場合には、誇大広告とみなし、最高2500万元の罰金を課す。観光局は「現在五つ星を自称するホテルはすべて公正な機関による鑑定を受けていないため、星鑑定制度の実施を決めた。鑑定は強制的なものではなく、3月以降ホテル側からの申請を受け、施設とサービスに対して評価する。一つ星から五つ星までに格付けし、三年毎に再評価を行なう。第一段階で主に施設を評価し、三つ星評価を受けたホテルだけが第二段階のサービス審査を受けることができる。鑑定人は、覆面調査の方式で宿泊し、満点は1000点。650点で四つ星、750点以上を五つ星とし、早ければ6月にも結果を公表する」としている。

台北圓山兒童育樂センター4月末閉園

1934年の創業から75年の歳月を経た兒童育樂センターは、台湾で最も早く設立された唯一公営の兒童遊園地で、回転コーヒーカップ、UFOなどの設備が、多くの人の幼少の思い出を溜めてきた。来年台北市が開催する国際花博の展示館として改築することになり、兒童育樂センターは、4月20日から営業を中止し、移動することになった。新しい兒童樂園は2012年7月に竣工予定。台北市によると、士林美崙公園、科学教育館横の約5ヘクタールを基地とし、20億元の投資により「兒童新樂園」を建築することが決定し、高さ50メートルの回転飛行塔、高さ28mの観覧車とゴーカーでもできるという。



アジア最大B2Bコンピュータ展



29年目となる台北国際コンピュータ見本市はアジア地区最大のB2B専門コンピュータ展であり、毎年多くの国内外の大手ハイテク業者が出展している。去年に引き続き、今回の展示も台北世界貿易センターと南港館の2箇所で同時に開催し、業者1,700社以上、ブース4,600以上の規模が見込まれる。特に今年は、台湾精品形象館、COMPUTEX TAIPEI d&i 創新設計受賞作品展示区、Best Choice 受賞作品展示区、創意設計館、兩岸展示区等の設置とWimaxテーマの結合により、業者と一般人の情報取得と交流の最高の場になると思われる。

台北国際コンピュータ見本市

期間：6.2-6.6 会場：台北世界貿易センター1館、3館、南港館、台北国際会議センター

Tel：(02)2577-4249 <http://www.computex.biz>

客家の里で「アブラギリ祭り」



北部台湾客家の里の守り神とされる純白のアブラギリは、台湾北部の台三線沿いに分布し、毎年4月から5月に花弁が舞い散り、うららかな春の風景を見せる。昔の客家人にとって、アブラギリは生計のもとであり、アブラギリの油と木で傘の塗料と材料を作るのが、客家第一の産業であった。台湾で2002年に初めて開催したアブラギリ祭りが、近年は台湾の春を代表する一大祭典に成長した。今年のアブラギリ祭りの一連のイベントでは、美しいアブラギリを通して、台湾客家文化を再認識できよう。

期間：5月16日まで

会場：雲林以北の各都市、宜蘭県

Tel：(02)8789-4567 <http://tung.hakka.gov.tw>



台湾国内ツアーのことなら...



TOUR 1 台北市内半日観光

大人：NT\$ 900 子供：NT\$ 700

TOUR 2 港町基隆・野柳・北海岸半日観光

大人：NT\$ 1,000 子供：NT\$ 800

TOUR 3 台北ナイトストーリー [總統府、自由広場(中正紀念堂)] ライト・アップと(陽明山バックガーデン)で夕食(最低人数:4人)

NT\$ 2,000

TOUR 4 日月潭二日、台湾新幹線体験(毎週水曜日出発)

NT\$ 9,000 (一人部屋は+NT\$ 2,050)

TOUR 5 高雄台湾新幹線体験 - 墾丁、台東、花蓮太魯閣三日(毎週木曜日出発)

NT\$ 13,900

TOUR 6 フオモサ、ホリデー四日間で台湾一周(毎週水曜日出発)

NT\$ 16,800

 錫安旅遊
ZION TOURS
www.zion.com.tw
台北 台中 台南 高雄

台北總公司：台北市中山北路二段112號9樓

TEL:(02)2100-1256

FAX:(02)2537-5811

E-mail：bill_chiang@Zion.com.tw

Skype：billchiangtwn



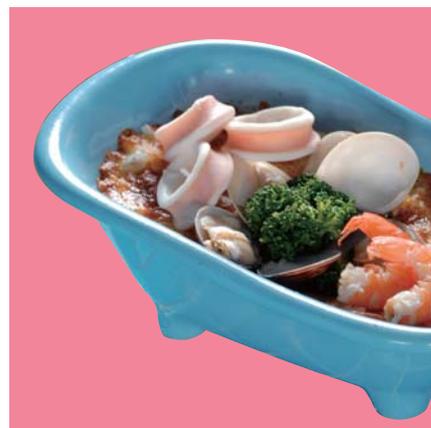
Modern Toilet

モダントイレ レストラン

トイレと食事、この正反対の取り合わせが大きく報道
されただけでなく、多くの人の舌を虜にした。

いったいどんな魅力が？トイレでの食事は、そんなに
愉快的ことなのか？

一風変わった食事の楽しみ



モダントイレレストラン
Modern Toilet

〈台北西門店〉

台北市萬華區西寧南路50巷7号2階

Tel (02) 2311-8822

open : 平日—11 : 30-22 : 00、

休日—11 : 00-22 : 30

www.moderntoilet.com.tw

美しくデザインされた便器の蓋の上に座り、便器型の食器に盛られた料理を食べるなんて、想像できない。でも、実はそんなに、、、いや、ちょっと、、、

モダントイレレストランは、新しいものを追求する現代の若者のニューセレクション。浴槽、シャワーヘッド、便器、尿瓶の置物や食器のアイデアが、かえってちょっとクールとして、若者たちに受け入れられた。

粋な空間設計 変化に富むスタイル

台北西門町峨嵋駐車場向かいの巨大な便器の看板が、まさにこのレストランのテーマだ。1階の入口で、スイートピンクの便器の蓋、暖色の草花、可愛いウンコ型ソフトの形が、親しみを感じさせる。「トイレ」というテーマに躊躇する客が、心を開く瞬間とも言える。

続いて2階に上がると、その光景にまた驚く。浴槽と便器が客のテーブルと椅子だ。また浴室用のモザイクタイルを施した壁を赤い窓枠の大きなガラス窓へとつなげ、広い温かみのある自由な食事スペースを展開している。3階には、朝晩で異なる明るさ、色彩、雰囲気を利用した、自然でフレッシュな空間と Lounge Barがある。自分の好きな場所を見つけたら、次はおいしい料理が食べたくなる。さあ、注文だ。

様々なメニュー バラエティと美味

視覚に挑戦するなら、「オリジナルチキンカレーセット」が一番の肝試しだ。でも心の準備がまだなら、他のメニューからどうぞ。例えば、「北海道恋牛乳鍋」は大好評の特色ある鍋料理で、牛乳ベースの濃厚なだしの香りが魅力。殻なしのエビ、アサリ、魚の切り身、他のレストランにはない食材等、量的にも充実している。少食の女性なら、数人で一緒につつくとよい。ほかにも、スパゲティなら、「スモークチキンのバター風味クリームソース」や「チキントマトソース」がシェフのおすすめだ。またグラタンなら、「シ

ーフードグラタンパスタ」や、「スモークチキンのバター風味グラタン」。全セットに、可愛いウンコ型ソフトと飲み物が付いている。また、噛みごたえのあるおいしい「香辣鶏米花（一口サイズ骨なしフライドチキン）」、レモンで味付けした「棒棒腿（ドラムスティック）」も、人気の単品メニューである。

アイスデザートと飲み物からは特にトイレの精神がうかがえる。便器の皿のほか、尿瓶や男性用便器のコップもあり、その中にチョコアイス+チョコソースを入れた「便器1号」と、イチゴアイス+イチゴソースを入れた「便器2号」がいい例である。またこの飲み物は、尿瓶型容器が持ち帰りできるのが一番の魅力だ。

また、創業当初の主力商品だったテイクアウト用和式便器入りソフトも、大変愛されている。



充実した周辺商品 超cuteなデザイン

トイレレストランでは、本当のトイレと、精巧に作られたトイレ商品も見逃せない。

皆トイレに入ると、便器型の化粧台の前で思わず立ち止まり、なあんだと笑みをこぼす。私達が「用を足す」便器の上に蛇口がついた風変わりな化粧台は、実に独特の使用感だ。また

2階の会計カウンター付近には、和式と洋式便器型の灰皿、小物入れ、マグネット、食器、ウンコ型キャンドゥ、手作りストラップ等、20元から1500元の可愛いトイレ商品がたくさんある。

モダントイレレストランは台湾に多くの加盟店があり、外観と看板、空間設計、料理、料金は地区により多少異なる。現在香港の旺角、中国の深圳にも支店があり、アメリカの雑誌『TIME』の取材も受け、多くの外国人観光客が訪れる。

台湾に来るチャンスがあったら、お友達とここでスペシャルなお食事を楽しんではいかが？きっと他にはない意外な体験が味わえるでしょう！



文/魏汝蔚 写真/呂麗君

2009/03 出入国人数統計

訪華旅客総数： 395,201人(+15.53%)
 外国人旅客数： 254,924人(-)6.84%
 (うち日本人旅客数): 150,178人(-)1.08%
 華僑旅客数： 140,277人(+104.99%)
 出国者人数： 620,797人(-)6.41%

■国民出国者人数月別統計比較表

月別	2009年(単位:人)	2008年(単位:人)	比較増減(%)
1	674,519	662,847	1.76
2	618,982	776,687	-20.30
3	620,797	663,305	-6.41
小計	1,914,298	2,102,839	-8.97
4		769,832	
5		733,000	
6		726,563	
7		838,607	
8		761,432	
9		657,988	
10		732,191	
11		583,775	
12		558,945	
合計		8,465,172	

■表一、2009-2008年訪華旅客月別統計比較表(居住地)

月別	2009年(単位:人)				2008年(単位:人)				比較増減(%)		
	合計(A)	華僑(C)	外国人(E)	毎日平均人数	合計(B)	華僑(D)	外国人(F)	毎日平均人数	合計(A/B)	華僑(C/D)	外国人(E/F)
1	276,896	86,699	190,197	8,932	297,442	48,276	249,166	9,595	-6.91	79.59	-23.67
2	303,302	82,105	221,197	10,832	315,134	71,468	243,666	10,867	-3.75	14.88	-9.22
3	395,201	140,277	254,924	12,748	342,062	68,431	273,631	11,034	15.53	104.99	-6.84
小計	975,399	309,081	666,318	10,837	954,638	188,175	766,463	10,491	2.17	64.25	-13.07
4					302,819	59,063	243,756	10,094			
5					314,700	72,069	242,631	10,152			
6					340,454	82,783	257,671	11,348			
7					307,287	81,808	225,479	9,912			
8					311,587	86,596	224,991	10,051			
9					307,402	74,628	232,774	10,247			
10					327,038	73,610	253,428	10,549			
11					327,224	73,435	253,789	10,907			
12					352,038	90,484	261,554	11,356			
合計					3,845,187	882,651	2,962,536	10,506			

表二、2009-2008年日米旅客毎月動態比較表(国籍別)

月別	日本人旅客						アメリカ旅客					
	2009年		比較 増減(%)	2008年		月別	2009年		比較 増減(%)	2008年		
	人数	毎日平均人数		人数	毎日平均人数		人数	毎日平均人数		人数	毎日平均人数	
1	70,742	2,282	-28.45	98,875	3,189	1	29,343	947	-7.66	31,778	1,025	
2	99,734	3,562	7.41	92,852	3,202	2	23,005	822	-22.94	29,854	1,029	
3	106,109	3,423	-0.55	106,695	3,442	3	31,495	1,016	-21.81	40,281	1,299	
小計	276,585	3,073	-7.32	298,422	3,279	小計	83,843	932	-17.73	101,913	1,119	
4				82,590	2,753	4				33,105	1,104	
5				85,124	2,746	5				32,247	1,040	
6				86,531	2,884	6				38,898	1,297	
7				80,394	2,593	7				36,449	1,176	
8				84,397	2,722	8				30,401	981	
9				90,873	3,029	9				26,376	879	
10				95,594	3,084	10				34,768	1,122	
11				96,607	3,220	11				32,234	1,074	
12				90,053	2,905	12				36,781	1,186	
合計				1,090,585	2,979	合計				403,172	1,102	

(注) 上記の統計表二は船便の旅客も含めて制成したものである。(出所) 交通部観光局。

2009

台湾各地の行事予定

台湾の国定休日一覧

1/01(木)- 1/04(日)	新年
1/10(土)	調整出勤日
1/17(土)	調整出勤日
1/24(土)- 2/01(日)	春節(旧正月)
2/28(土)	平和記念日
4/04(土)	清明節
5/01(金)	メーデー
5/28(木)- 5/31(日)	端午節
6/06(土)	調整出勤日
10/03(土)	中秋節
10/10(土)	国慶日



05/May

2009 台北市伝統芸術祭

会場：台北市中山堂、国父紀念館
 Tel：(02)2383-2170#321、155
<http://www.tco.taipei.gov.tw>
 3.28-6.7



保生文化祭

会場：台北市大龍峒保安宮
 Tel：(02)2595-1676
<http://www.baoan.org.tw>
 3.31~5.31

2009 台北国際フードショー

地点：台北市
 Tel：(02)2720-8889#6478
 4月-6月

2009 客家桐花祭

地点：雲林県以北各
 縣市・宜蘭県
 Tel：(02)8789-4567
 4.11-5.16



2009 日月潭サイクリング・ホテル祭り

会場：南投県魚池郷日月潭
 Tel：(049)285-5668#361
 4.27-5.18

2009 澎湖海上花火大会

会場：澎湖県馬公市観音亭
 Tel：(06)927-4400
 5.2-5.30

東北角自転車ロードレース

会場：東北角・宜蘭海岸国家風景区
 Tel：(02)2499-1210
 4.25-5.24

トライアスロン国際大会

会場：鯉魚潭
 Tel：(03)887-5306
 2009.05.16

高雄市ドラゴンボートレース

会場：高雄愛河第一、二期水域
 Tel：(07) 723-2751 # 713
 5.25-5.31

水岸台北 2009 端午カーニバル

会場：台北市大佳河濱公園
 Tel：(02)2570-2330#149
 5.28-5.30

2009 鹿港端午祭

会場：彰化県鹿港鎮
 Tel：(04)777-2006#122
 5.28-6.1

2009 東北角砂彫芸術祭

会場：台北県貢寮郷
 Tel：(02)2499-1210
 5月下旬-6月下旬



06/JUN

2009 基隆イカ祭り

会場：基隆市
 Tel：(02)2422-5800
 6月-9月

台北国際コンピュータ展

会場：台北世界貿易センター1館・3館・南
 港館、台北国際会議センター
 Tel：(02)2725-5200#2650
<http://www.computextaipei.com.tw>
 6.2-6.6

秀姑巒溪ラフティング20周年カーニバル

地点：花蓮県秀姑巒溪(瑞穗至豊濱)
 Tel：(089)841-520
 6.6

2009 陽明山バタフライ祭り

地点：陽明山国家公園
 Tel：(02)2861-3601#275
 6.6-6.7

アジアカップカヌーポロ大会

会場：鯉魚潭
 Tel：(02)2918-5151
 6.12-6.14

2009 台北国際ジャズフェスティバル

会場：台北市大安森林公園
 Tel：(02)2720-8889#3519
 6.20-7.25

台湾国際陶磁器芸術祭

会場：鶯歌陶磁器博物館、
 陶器芸術園区、鶯歌鎮
 Tel：(02)8677-2727
 6.25-10.11

2009 台北映画祭

会場：西門町中山堂、新光影城
 Tel：(02)2345-1556#3551
 6.26-7.12

07/JUL

大稻埕霞海城隍廟祭

会場：台北大稻埕
 Tel：(02)2558-0346
 7.3-7.5

2009 三義国際木彫芸術祭

会場：苗栗県三義郷
 Tel：(03)787-6009
 7.6-9.27



2009 台北こども芸術祭

会場：台北市
 Tel：(02)2528-9580#191~199
<http://www.taipeicaf.org/>
 7. 8-8.2

花蓮原住民A DA WANG連合豊年祭

会場：花蓮県美崙
 Tel：(03)823-7045
 7.10-7.12

貢寮国際海洋音楽祭

会場：福隆海水浴場
 Tel：(02)2960-3456#6326
 7.10-7.12

2009 澎湖海島国際芸術海浜祭

会場：澎湖県馬公市時裡海浜
 Tel：0921-202-958
 7.16-7.20

2009台湾美食展

会場：台北世界貿易センター1館A区
 Tel：(02)2568-4726
 8.20-8.23

2009台北国際トラベルフェア(ITF)

会場：台北世界貿易センター
 Tel：台湾観光協会(02)2597-9691
<http://www.taipeiitf.org.tw>
 10.30-11.2

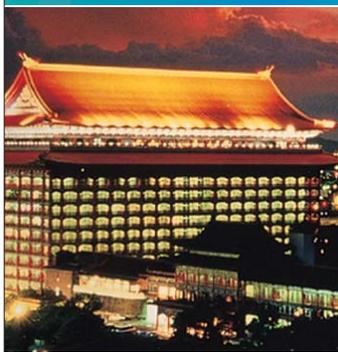
観光ホテルリスト

宿泊情報

台湾は、都市でも、地方でも、宿泊先に困ることはありません。さいきんは国内の旅行ブームで、すみずみに高級ホテルや手軽な旅館が普及するようになりました。おしゃれなビジネスホテルも各地に点在しています。一部のホテルでは、パッキングツアーをアレンジし、付近の観光案内に努めております。旅の目的にあわせ、お好みに応じたホテル選びはいい旅には欠かせません。

台湾の宿泊施設は、国際観光ホテル・一般観光ホテル・一般ホテル・民宿に区分され、合法に登録された施設には専用マークが掲示されています。2009年3月より観光局では国内のホテルを対象に鑑定評価制度を導入しています。お客様が安心して選べる客観的基準を提供されています。安全のために、とくに外国からのお客様は適法の宿をお選びくださるようお願いいたします。

台北圓山大飯店 タイペイグランドホテル

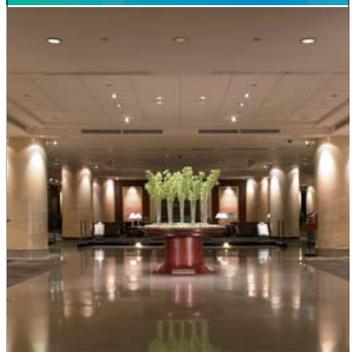


部屋数: 487 (スイート: 57)
 宿泊料: シングル/ダブル NTS\$ 5,700~11,000
 スイート NTS\$15,000~28,000
 (10%サービス料が加算されます)

総経理: 蔣祖雄
 言語: 英語、日本語、スペイン語、フランス語
 レストラン: 西洋料理、広東料理、中国北方式の点心、コーヒーショップ
 設備・施設等: 新装なった大会議ホール(大會廳)は台北市内を一望する多目的ホール。399のキャパシティをもつ会議場はグランドホテルだけで、ほかにミーティングルームを10室備えている。フルサポートのビジネスセンター、サウナ付きのフィットネスセンター、オリンピックサイズスイミングプール、テニスコート、ビリヤード場

10461台北市中山北路四段1号
 Tel:886-2-2886-8888 Fax:886-2-2885-2885
<http://www.grand-hotel.org>

台北晶華酒店 グランド フォルモサリジェント タイペイ



部屋数: 538
 宿泊料:
 シングル NTS\$11,000
 ダブル NTS\$11,500
 スイート NTS\$16,500~99,000

言語: 英語、日本語、北京語
 レストラン: 上海、広東、ステーキハウス & 鉄板焼、バー、カフェ、ビュッフェ、日本料理、ベントハウス
 設備・施設等: 屋上プール、サウナ、スパ、無線インターネット、24時間ルームサービス、大小会議室、宴会場、ショッピングアーケード、禁煙フロア、レディスフロア



台北市中山北路2段41号
 Tel:886-2-2523-8000 Fax:886-2-2523-2828
<http://www.grandformosa.com.tw/>

華泰王子大飯店 グロリアプリンスホテル・台北



部屋数: 220
 宿泊料: デラックス・シングル/ダブル NTS\$7,800~8,500
 スイート NTS\$9,500~20,000

言語: 英語、日本語、北京語
 レストラン: ラ・ファンテリ(西洋料理)、九華樓(中華料理)
 設備・施設等: コーヒーショップ、ヘルスセンター、ビジネスセンター、会議・宴会場、クリーニングサービス、ノースモーキングフロア、駐車場、空港送迎サービス



台北市林森北路369号
 Tel:886-2-2581-8111
 Fax:886-2-2581-5811, 2568-2924
<http://www.gloriahotel.com/>

美麗信花園酒店 ミラマー ガーデン 台北



部屋数: 203
 宿泊料: デラックス NTS\$6,000
 ビジネス ルーム NTS\$7,000
 エグゼクティブ デラックス ルーム NTS\$8,000
 ボススイート NTS\$12,000
 プレミアスイート NTS\$17,000

言語: 英語、日本語・広東語
 ゼネラルマネージャー: 朱榮佩 (Linda Chu)
 レストラン: レインフォレストカフェ朝食バイキング、ガーデンテラス-歐風料理、ラウンジ81-バー/スナック
 設備・施設等: ビジネスセンター、エグゼクティブフロア、多目的会議室、ブロードバンドアクセス、32インチ液晶テレビ、ガーデンレストラン、バー、フィットネスクラブ、屋外プール、サウナ、SPA、花園、駐車場

台北市市民大道三段83号
 Tel:886-2-8772-8800 Fax:886-2-8772-1010
 E-mail: info@miramargarden.com.tw
<http://www.miramargarden.com.tw>

台北凱撒大飯店 シーザーパーク ホテル タイペイ



部屋数: 405
 宿泊料: スーベリア ルーム NTS\$ 8,200
 デラックス ルーム NTS\$ 9,000
 ジュニアスイート NTS\$ 11,000
 デラックススイート NTS\$ 13,000
 エグゼクティブスイート NTS\$ 15,000
 エクストラベッド NTS\$ 1,000
 (以上10%サービス料加算)

言語: 英語、日本語、中国語
 レストラン: チェッカーズ、ダイナスティ、シーザー モール
 設備・施設等: 宴会場、ビジネスセンター、ヘルスセンター、シーザースパ、屋上ガーデン、セーフティボックス、パーキングサービス、ランドリーサービス、ルームサービス、インターネットサービス



台北市忠孝西路一段38号
 Tel:886-2-2311-5151 Fax:886-2-2331-9944
 E-mail: info_tpe@caesarpark.com.tw
<http://taipei.caesarpark.com.tw>

台北天成大飯店 コスモスホテル



部屋数: 226
 宿泊料: スーベリア シングル NTS\$3,200~3,500
 スーベリア ツイン NTS\$4,000
 デラックスシングル NTS\$4,000~5,000
 デラックストリプル NTS\$4,500
 デラックスツイン NTS\$4,800~5,000
 ファミリートリプル NTS\$4,300
 デラックススイート NTS\$7,000~10,000

言語: 日本語、中国語、英語、広東語
 レストラン: 江浙料理、港式飲茶、上海料理、台湾軽食、コーヒーショップ、アイスクリームショップ
 設備・施設等: 会議場、おみやげ店、宴会場、花屋、コンベンションセンター、駐車場



台北市忠孝西路一段43号 (MRT台北駅3番出口)
 Tel:886-2-2361-7856 Fax:886-2-2311-8921
 予約Tel:886-2-2311-8901
 予約Fax:886-2-2311-8902
 E-mail:cosmos@cosmos-hotel.com.tw
<http://www.cosmos-hotel.com.tw>

観光ホテルリスト

台北国賓大飯店 台湾の名門ホテル



部屋数: 426
 宿泊料: シングル NT\$6,400
 ツイン NT\$7,300
 ダブル NT\$7,300~9,50
 스위트 NT\$15,000~68,000
 エキストラベッド NT\$1000
 幼児用ベッド NT\$500

言語: 中国語・英語・日本語
 レストラン: 川菜庁(四川料理) 粵菜庁(広東料理)
 レストラン「明園」 Aqua Lounge
 コーヒーショップ「アミ」 Le Bouquet
 設備・施設等: ビジネスセンター、クラブハウス、屋外プール、ロビー、フィットネスクラブ、理容室、ビューティ・サロン & スパ



台北市中山北路2段63号
 Tel: 886-2-2551-1111 Fax: 886-2-2561-7883
 E-mail: service@mstp.ambassadorhotel.com.tw
 http://www.ambassadorhotel.com.tw

新竹国賓大飯店 最高級のビジネスホテル



部屋数: 257
 宿泊料: デラックス NT\$ 7,800
 エグゼクティブキング NT\$ 8,800
 ジュニアスイート NT\$12,000
 エグゼクティブスイート NT\$15,000
 アンバサダースイート NT\$24,000
 プレジデンシャルスイート NT\$70,000

言語: 中国語、英語、日本語
 レストラン: 玖樓、Prego、Promenade、Mezzanine、Le Bar
 設備・施設等: フィットネスセンター、室内温水プール、サウナ&SPA、ビジネスセンター、新光三越デパート、ルームサービス、会議室、セルフティールボックス、駐車場(515台収容)



新竹市中華路2段188号
 Tel: 886-3-515-1111 Fax: 886-3-515-1112
 E-mail: sales@ambassador-hsinchu.com.tw
 http://www.ambassadorhotel.com.tw

高雄国賓大飯店 都会型リゾートホテル



部屋数: 453
 宿泊料: シングル NT\$ 5,000~7,000
 ツイン NT\$ 6,000~8,500
 스위트 NT\$12,000~66,000
 エキストラベッド NT\$700

言語: 中国語、英語、日本語
 レストラン: アロハガーデン、カントンコート、シーチュアンコート、ルイラウンジ、スカイラウンジ、レ・バジエット
 設備・施設等: 屋外スイミングプール、フィットネスセンターサウナ、スチームバス



高雄市民生二路202号
 Tel: 886-7-211-5211 Fax: 886-7-281-1115
 E-mail: revs@mskh.ambassadorhotel.com.tw
 http://www.ambassadorhotel.com.tw

美麗春天大飯店 ビューティフルホテル



部屋数: 98
 宿泊料: スーベリア マウンテンビュー NT\$ 5200
 レイクビュー NT\$ 5800

デラックス マウンテンビュー NT\$ 6600
 レイクビュー NT\$ 7200
 デラックス ファミリー NT\$ 8800
 スウィート ビューティフルスイート NT\$12000

言語: 中国語、英語、日本語、韓国語
 レストラン: 無国籍料理、中華料理、西洋料理
 設備・施設等: 宴会場、会議場、ビジネスセンター、屋内駐車場。

シンブルかつ優雅な家具調度品がお部屋の格調を高め、心安らかなひとときをお約束します。健康かつ美味な料理と快適なサービスが旅の思い出を育みます。ビジネスにミーティングに、レジャーに宴会にどうぞご利用ください。
 MRT新店駅終点から5分、信義、南港の貿易センターから20分、桃園国際空港まで40分と交通至便です。

台北県新店市太平路8号
 Tel: 886-2-8666-9999 Fax: 886-2-2212-9515
 E-mail: sales@beautifulhotel.com.tw
 http://www.beautifulhotel.com.tw

王朝大酒店 サンワールドダイナスティホテル



部屋数: 738室
 宿泊料: スーベリア NT\$ 7,200
 デラックス NT\$ 7,700
 パリアフリールーム NT\$ 8,200
 スーベリアトリプル NT\$ 8,500
 プレミア NT\$ 8,700
 ジュニアスイート NT\$ 9,200
 デラックススイート NT\$11,500
 エグゼクティブスイート NT\$17,500
 エグゼクティブ・クラブ デラックス NT\$ 9,000
 エグゼクティブ・クラブ プレミア NT\$ 9,500
 クラブ・デラックススイート NT\$15,000
 クラブ・エグゼクティブ・スイート NT\$21,000

言語: 中国語・英語・日本語
 レストラン: 中華(欣園)バイキング(中庭カフェテリア)、上海料理(玉蘭軒)、香港料理(広東樓)
 設備・施設: ビジネスセンター、会議室、宴会場、ジム、屋外温水プール、サウナ、空港送迎、ブロードバンド、駐車場

10549台北市敦化北路100号
 Tel: 886-2-2719-7199 Fax: 886-2-2545-9288
 E-mail: bc@sunworlddynasty.com.tw
 http://www.sunworlddynasty.com

長榮桂冠酒店(台北) エバーグリーンロ-レルホテル(台北)



部屋数: 100室
 宿泊料: スーベリアールーム NT\$8,500
 デラックスルーム NT\$10,500
 スーベリアスイート NT\$11,500
 デラックススイート NT\$15,000
 ローレルスイート NT\$16,000

言語: 中・台・英・日
 レストラン: 長園中華レストラン
 設備・施設: レンタカー・空港送迎、屋内駐車場・大型駐車タワー、ビジネスセンター、サービス: ファクス、タイプ、内外宅配便、リコンファーム、ビジネスインフォメーション、VIPサービスセンター、ランドリー・アイロン、靴磨き、セクレタリーサービス、観光インフォメーション



10455台北市松江路63号
 Tel: 886-2-2501-9988 Fax: 886-2-2501-9966
 E-mail: elhtpe@evergreen-hotels.com
 http://www.evergreen-hotels.com/branch/Taipei

福君海悦大飯店 フォーチュンハイアットホテル



部屋数: 200
 宿泊料: スタンダード NT\$ 3,400
 スペシャル NT\$ 3,700
 トリプル NT\$ 4,600
 スペシャル ファミリー NT\$ 5,800
 ディラックス NT\$ 4,300
 ディラックス トリプル NT\$ 6,000
 ディラックス ファミリー NT\$ 7,200

言語: 日本語、中国語、英語、広東語、福建語
 食事: 朝食バイキング、英国風アフタヌーンティ、空中花園(欣園)レストラン

設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、ジム、駐車場、多目的宴会場、無線インターネット、空港高鉄駅送迎サービス



台北市大同区重慶北路一段62号
 Tel: 886-2-2555-1122 Fax: 886-2-2556-6217
 予約Tel: 886-2-2559-0723
 予約Fax: 886-2-2559-0720
 E-mail: info@fortunehaiyathotel.com
 http://www.fortunehaiyathotel.com

慶泰大飯店 ガラ ホテル



部屋数: 160
 宿泊料: シングル NT\$3,800
 デラックスシングル NT\$4,000
 デラックスツイン NT\$4,200
 스위트 NT\$5,600

言語: 英語、日本語、北京語
 レストラン: 広東料理(香港粵菜廳)
 西洋料理(金樓坊西餐廳)

設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、空港送迎車、駐車場、ドライクリーニングサービス、インターネット無料使用、LCDテレビ、TVチャンネル、衛星放送チャンネル、DVDプレーヤー、貴重品用ルーム金庫、ミニバー、ドライヤー、部屋に独立したシャワー室

台北市松江路186號
 Tel: 886-2-2541-5511 Fax: 886-2-2531-3831
 ご予約専用: 886-2-2541-6888
 E-mail: galahotl@ms18.hinet.net
 http://www.galahotel.com.tw

観光ホテルリスト

四季飯店 四季ホテル



經典館
部屋数:64
宿泊料:スタンダードルーム NT\$5000+10%
スーペリアルーム NT\$6000+10%
ロイヤルルーム NT\$7000+10%
デラックスルーム NT\$8000+10%

皇家館
部屋数:49
宿泊料:ビジネスルーム NT\$5500+10%
エグゼクティブルーム NT\$6500+10%
コーナールーム NT\$7000+10%
クラシックスイート NT\$9000+10%
シーズンズスイート NT\$9500+10%

言語:日本語、中国語、英語
設備・施設:ロクシタンアメニティーズ、イタリア製ジャグジー、客室無料インターネット/ミネラルウォーター/有線テレビ、ラウンジで無料インターネット/コーヒー/カップラーメン、09:00-17:00 MRT駅まで無料シャトルバスで送達(予約要り)



經典館 台北市南京西路326号
皇家館 台北市南京西路330号
予約Tel:886-2-2558-6488, 886-800-822-488
E-mail:rsvn@taiwanseasonshotel.com
http://www.taiwanseasonshotel.com

康華大飯店 ゴールデン チャイナ ホテル



部屋数: 215
宿泊料: シングル NT\$4,000~4,500
ツイン NT\$4,500~5,000
スイート NT\$10,000~15,000

言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 金鑾庁(台湾料理、広東ヤム茶)、鳳凰庁(西洋料理)、香榭庁(歐式自助餐(バイキング))

設備・施設: 部屋で無料インターネットサービス、会議室、宴会場、駐車場、ギフトショップ、ビジネスセンター、国際直通電話、マッサージ、ルームサービス(AM7:00-PM12:00)、クリニク、金庫(フロントに)、空港送迎、外貨両替、観光ツアーとゴルフツアーサービス、ゴルフ練習場、衛星放送チャンネル



台北市松江路306号
Tel:886-2-2521-5151 Fax:886-2-2531-2914
E-mail:service@mail.golden-china.com.tw
http://www.golden-china.com.tw

泰安觀止 パパワ温泉



部屋数: 68
宿泊料: 観星デラックス \$ 6,600
観月デラックス \$ 7,500
観止デラックス \$ 8,500
観雲デラックス \$ 9,900
観水デラックス \$13,500
観止スイーツ \$10,000
観日スイーツ \$11,000
観山スイーツ \$13,500

群山ヴィラ
観霧デラックス \$12,000
観霧スイーツ \$15,000
観霧スイーツ \$18,000

設備・施設: レストラン・会議室・露天風呂・家庭風呂・屋外プール・SPA・多目的閲覧室・ジム・WiFi・駐車場・遊歩道。



苗栗県泰安鄉錦水村円墩58号
TEL:886-37-941-777 FAX: 886-37-941-952
E-mail:service@papawaqa.com.tw
http://www.papawaqa.com.tw

日華金典酒店 日華金典ホテル



部屋数: 222
宿泊料: スーペリアシングル NT\$6,800
スーペリアダブル NT\$7,400
デラックスシングル NT\$8,400
デラックスダブル NT\$8,900
ガーデンシングル NT\$9,200
ガーデンダブル NT\$9,500
ジュニアスイート NT\$16,000
スプレンドラスイート NT\$19,000

ラレストラン: 西洋料理、中華料理、日本料理、カフェテリア式レストラン、ナイトクラブ。

設備・施設: おいしい料理と、旅のやすらぎをお約束する、日華金典酒店。当ホテルは台中の中心にあり、レジャー、ショッピング、そしてビジネスに安心してご利用いただけます。科学博物館、植物園そしてSOGOデパートには、徒歩で気軽に行けます。また台中駅は車で15分、清泉崗飛行場は車で45分の場所にあり、交通の便にも恵まれています。行き届いたサービス、美味しい料理、そして最高の寛ぎと憩いを提供する日華金典酒店をどうぞご利用ください。

台中市西區健行路1049號(台中港路口)
Tel:886-4-2328-8000 Fax:886-4-2322-9000
E-mail:service.tc@thesplendor-tc.com
http://www.thesplendor-tc.com

昭盛52行館 Smartcue52 Hotel



部屋数: 125
宿泊料:スタンダードルーム NT\$ 4,000
スーペリアルーム NT\$ 4,500
エグゼクティブルーム NT\$ 5,000
デラックスルーム NT\$ 5,500
ファミリールーム NT\$ 6,000
VIPスイート NT\$ 8,000

言語: 英語、日本語、中国語
設備・施設: ビジネスセンター、フィットネスセンター、会議室、駐車場、外国為替



台中市西區忠明路52号
Tel:886-4-2317-5000 Fax:886-4-2317-5001
E-mail:service@smartcue52hotel.com.tw
http://www.smartcue52hotel.com.tw

阿里山賓館 アリサンハウス



部屋数: 35
宿泊料: スイーナリスイート NT\$6,600
ハネムーンスイート NT\$6,600
クエークントスイート NT\$8,600
スーペリアスイート NT\$9,500
VIPスイート NT\$12,000

マネージャー: Jen Shing Chen
言語: 中国語、英語、日本語
レストラン: 中華料理、コーヒーショップ、庭園

設備・施設: 客室内ブロードバンドインターネット、ビジネスセンター、ギフトショップ、ガゼボ、懐かしき50年代のダンスホール、足裏マッサージ

嘉義県阿里山郷香林村16号
阿里山
Tel:886-5-267-9811 Fax:886-5-267-9596
台北
Tel:886-2-2563-5259 Fax:886-2-2536-5563
E-mail:office@alishanhouse.com.tw
http://www.alishanhouse.com.tw

台南大飯店 タイナン ホテル



部屋数: 152
宿泊料: シングル NT\$3,200-4,000+10%
ツイン NT\$3,600-4,800+10%
スイート NT\$5,000-7,000+10%

言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 各国料理ビュッフェ、広東料理、台湾料理

設備・施設: 会議室、宴会場、駐車場、ビジネスセンター



台南市成功路1号
Tel:886-6-228-9101 Fax:886-6-226-8502
E-mail:hotel-tainan@hotel-tainan.com.tw
http://www.hotel-tainan.com.tw

高雄金典酒店 スプレンドーカオション



部屋数:585
宿泊料:
スーペリアルーム NT\$ 7000
デラックスルーム
(シティービュー/ハーバービュー) NT\$ 8300 / 8800
デラックスファミリー
(シティービュー/ハーバービュー) NT\$ 8800 / 9300
エグゼクティブルーム
(シティービュー/ハーバービュー) NT\$ 8800 / 9300
リバービュースイート NT\$ 15,000
コーナースイート NT\$ 18,000
ゼネラルマネージャー: 施平如 Lulu Shih

言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 西洋、中華、潮州料理、鉄板焼、ラウンジ、展望デッキ、バイキング

Special Features: 高雄最高層の85 スカイタワーの38~77階に位置する。市内および港の展望良好。



高雄市自強三路一號37-85F(高雄八五大樓)
Tel:886-7-566-8000 Fax:886-7-566-8080
E-mail:sales.kh@thesplendor.com
http://www.thesplendor-khh.com

観光ホテルリスト

寒軒国際大飯店
ハンシエンインターナショナルホテル



部屋数: 380
宿泊料:
シングル NT\$5,000~NT\$7,400+10%
ツイン NT\$6,400+10%
スイート NT\$12,000~NT\$80,000+10%
総支配人: 黃穎炫
言語: 北京語、英語、日本語
レストラン: 中華料理、西洋料理、広東料理
設備、施設等:
380室の丹念に設計された客室とスイートルームがございます。4大美食レストランでは中華料理を始めとするグルメを取り揃えているほか、4室の大型パーティールーム、7室の会議場もございます。市の中心への交通の便もよく、空港、ショッピング、エンターテインメント、名勝古跡も近くございます。



台湾高雄市苓雅区四維三路33号
Tel:886-7-332-2000 Fax:886-7-336-1600
E-mail:hhhh.hotel@msa.hinet.net
http://www.han-hsien.com.tw

華王大飯店
華王ホテル



部屋数: 298
宿泊料:
シングル NT\$ 4,800 ~ 5,200
ツイン NT\$ 5,200 ~ 5,800
スイート NT\$ 8,800 ~ 10,800
トリプル NT\$ 7,000
ファミリー NT\$ 7,200 ~ 9,800
総支配人: 阿部義次
言語: 中国語、日本語、英語
レストラン: 欧風バイキング、アラカルト、香港飲茶

6/1オープン



台湾高雄市鹽埕區五福四路42号
Tel:886-7-551-8211 Fax:886-7-521-0403
E-mail:service@hotelkingdom.com.tw
http://www.hotelkingdom.com.tw

花蓮經典假日飯店



室数: 79室
宿泊料: スタンダードシングルルーム NT\$ 4,000
スーペリアツインルーム NT\$ 4,200
スーペリアトリプルルーム NT\$ 4,800
スーペリアダブルツインルーム NT\$ 5,600
スーペリアスイートルーム NT\$ 6,000
クラシックスイートルーム NT\$ 10,000
言語: 中国語・英語・日本語
レストラン: 經典餐厅(中・欧風料理・エスニック料理・アフタヌーンティ)
設備・サービス: *1・2F公共スペース全面無線インターネット。*客室内ブロードバンド環境。*談話ホールにノートパソコン設置。*コーヒー・中国茶無料セルフサービス。*無料駐車場。*駅から徒歩5分。シャトルサービスあり。*会議室・映写機・スクリーン等会議設備。*2F談話ホール・雑誌・新聞自由閲覧可。*全館液晶テレビサービス設備。

花蓮市國聯五路139号
Tel:886-3-835-9966、886-3-833-6066
Fax:886-3-835-9977
E-mail:service@classichotel.com.tw
http://www.classichotel.com.tw

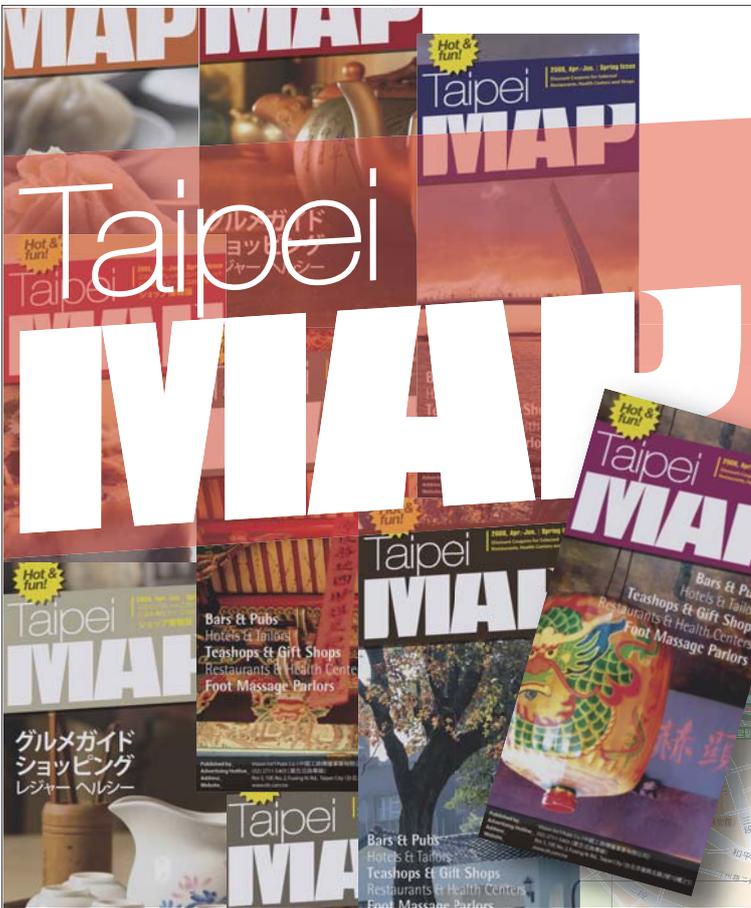
花蓮海悦酒店
花蓮海悦ホテル



部屋数: 40
宿泊料:
山景ツインスイート NT\$ 5,000
海景ツインスイート NT\$ 6,000
海景デラックススイート NT\$ 7,000
山景ファミリースイート NT\$ 7,000
海景ファミリースイート NT\$ 8,000
言語: 中国語、英語、日本語
設備、施設: レストラン、コーヒーショップ、カフェテラス、ビジネスセンター、会議室、駐車場、自転車の無料貸出し、ホテルから駅・市内・空港まで定時送迎サービス。
客室: 全客室に羽毛布団を使用、光ファイバーインターネット、定温空調、32インチ液晶テレビ、DVDプレーヤー、スチームバス、輸入浴用品セットなどを備えております。海景客室からはガラスカーテンウォールで日の出や太平洋が一望のもとにお楽しみいただけます。

花蓮市民権路5号(港務局向い)
Tel:886-3-833-8158 Fax:886-3-833-8156
E-mail:hotel_ocean@pchome.com.tw
http://www.hotel-ocean.com.tw

Taipei MAP



台北地図Map

台北市内観光・MRT路線図、豊富なショッピング情報が一冊になった台北ツアーハンドブック!

台北市内150軒のホテルで各国言語版を無料配布!



広告のお問合せは: 886-2-2721-5412

消/費/情/報

グルメ

洋服専門店

エステ&マッサージ

広告のお問合せは/
886-2-2721-5412

晶華香格里拉洋服専門店

あなたのお好み、
ぴったりサイズをオーダーメイドで
台北市中山北路二段39巷8号3F
(老爺酒店の横の通りよりお入り下さい)
[02]2531-2987, 2581-8990
FAX: 2531-2387
営業時間: am10:00 ~ am10:00



淡水紅樓餐厅

百年の史跡がレストランに
(ただいま10% off)
台北縣淡水鎮三民街2巷6号 [02]8631-1168
<http://www.redcastle-taiwan.com>



便所主題餐厅

お手洗いの設備をインテリアに採用した
奇抜なグルメワールド。
レストラン新体験!!
台北市西寧南路50巷7号2F [02]2311-8822
<http://www.moderntoilet.com.tw>



佳德鳳梨酥

2006・2007年度台北市パイナップル
ケーキ金選奨連続優勝
2008年度台北十大名物入選
台湾100大觀光特産風雲奨受賞
台北市南京東路5段88号
Tel:[02]8787-8186 <http://www.chiate88.com>



南西創意造型ケーキ

鳳梨酥(パイナップルケーキ)は当店でもっ
とも人気のある贈答品です。
鳳梨酥教室
授業は午前の2時間で、費用はNT\$1,500
元。三日前までに予約してください。
台北市仁愛路四段345巷2弄5号
(鼎泰豊そば)
TEL: 2781-5122
FAX: 2781-5148
E-MAIL: cake1998@ms71.hinet.net



MerrySPAのヘアスパコース

人気第一、台湾必体験のSPAコース
頭からつま先まで一
全身の緊張が解き放たれ、心も身体もリ
ラックス
住所:台北市敦化南路1段86号1F&B1
TEL:[02]2778-7711
予約時間:午前10:00~午後8:30
<http://www.merryspa.com.tw>



川味老張牛肉麵



四川風味の牛肉麵。
濃厚ながら辛さはセーブ
味の染みた赤肉、透明な琥珀色の牛筋、
宜蘭のネギ。
2006年度台北牛肉麵カーニバル優勝。
本店
台北市愛国東路105号(麗水街口) [02]2396-0927
南昌店
台北市南昌路一段50号之2号 [02]2396-8865
open: 11:30-15:00 / 17:30-21:00(火曜定休)
<http://www.lao-zhang.com.tw/>



老張牛肉麵店

独特の味わいを守りながら50年
老舗の特選・香り豊かな牛肉麵